

**RE/MAX Distinction** *Ça va bien aller!* ACHETEUR/VEDEUR **Tranquillité GRATUIT**



Mélanie Truchon 418 965-7364  
Christian Truchon 418 964-6435  
Caroline Truchon 418 965-7344

485, boul. Lafèche, Baie-Comeau G5C1C4  
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec

**CLINIQUE DE DENTUROLOGIE**  
**ÉRIC HURTUBISE** d.d.



Prothèse complète ou partielle  
Sur rendez-vous seulement  
749, Beaulieu, Sept-Îles  
418 962-1333 • 1 800 563-1334

**A&W** **CHEF-D'ŒUF** AVEC JAMBON sur croissant **LIMITÉ**



Ouverture de 6 h à 22 h  
7 jours sur 7

Nous sommes heureux de vous servir à notre service au volant, salle à manger fermée pour un temps indéterminé.

DÉJEUNER SERVI TOUTE LA JOURNÉE 719, boul. Laure 418 968-0488

**Aventures** **KAWASAKI BRUTE FORCE 750 2020**



138

1167, BOUL. LAURE, SEPT-ÎLES 418 962-6051

**L'oriental du Nord** restaurant



LIVRAISON ET COMMANDES POUR EMPORTER

1006, boulevard Laure • 418 968-6080

**Audrey B. Lachapelle & Jessy Brisson**  
pharmaciennes propriétaires affiliées à



**Jean Coutu**  
Place de Ville, 770, boulevard Laure  
Livraison : 418 962-3333

**LOGEMENTS CÔTE-NORD** pour votre confort



**LOGEMENTS À LOUER**  
418 960-0250  
418 960-4480

www.logementscotenord.ca

# Le Nord-Côtier

L'hebdo quotidien

lenord-cotier.com • vol. 14 n° 23 • Le mercredi 5 août 2020 • 40 pages



## Mettre en avant les produits locaux

Pages 3 et 5

Photo Ferme maricole Purmer

À LIRE

Montréal - Havre-Saint-Pierre à vélo pour voir sa belle famille

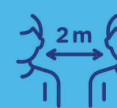
Page 11

Port du masque, un casse-tête pour les personnes sourdes

Page 16



Portez un masque



Gardez vos distances

Québec.ca/coronavirus

1 877 644-4545

Votre gouvernement

Québec

**Martial Lévesque** Courtier immobilier 418 409-4524

**ROYAL LEPAGE PERFECTION** AGENCE IMMOBILIERE

**André Lessard** Courtier immobilier 418 965-0567

 <b>PRIX RÉDUIT</b> 42, Hogue Magnifique maison avec revenus	 35, rue Kennedy Rénové clé en main	 14, des Becs Scies Baisse de prix, une visite vous étonnera	 906, Cartier Triplex réduction de prix
---	--	---	--

VISITEZ MON SITE WEB **MARTIAL LÉVESQUE.COM** | INVESTISSONS LOCALEMENT NOUS SOMMES TOUJOURS PRÉSENTS POUR VOUS AIDER DANS VOS TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES



- Dentisterie familiale complète
- Prothèses dentaires fixes ou amovibles
- Service d'orthodontie et Invisalign
- Service d'implantologie
- Restaurations céramiques CEREC
- Service de parodontie et soins des gencives
- Chirurgie, anesthésie générale
- Radiographie numérique 3D

**Ouellet & Duret**  
CLINIQUE DENTAIRE



128 Régault suite 202, Sept-Îles, 418-968-9777, rendezvous@sourireclatant.com 

C'EST LE TEMPS  
**DES PRIX  
EMPLOYÉS  
FORD\***

OBTENEZ JUSQU'À  
**4 700 \$**

EN RAJUSTEMENTS  
DE PRIX TOTAUX

SUR UN ESCAPE 2020 TITANIUM NEUF  
équipé d'options sélectionnées.



**Ford** CONSTRUIT AVEC FIERTÉ

DÉCOUVREZ-EN PLUS SUR [TROUVEZVOTREFORD.CA](https://trouvezvotreford.ca)

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Le détaillant peut vendre ou louer à prix moindre. Ces offres, d'une durée limitée, sont en vigueur uniquement chez les détaillants participants. Pour les détails complets, consultez votre détaillant Ford ou téléphonez au centre de relations avec la clientèle Ford au 1 800 565 3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux ou d'une combinaison des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux.

\* L'offre Prix employés (le « Prix employés ») est en vigueur du 1<sup>er</sup> août au 30 septembre 2020 (la « période du programme ») et s'applique à l'achat ou à la location de la plupart des Ford 2020 neufs (à l'exception des modèles suivants : [modèles châssis-cabine, fourgon tronqué, Série E à châssis nu, F-150 Raptor, F-550, F-650/F-750, Mustang Shelby® GT 350/350R, Mustang BULLITT, Ford GT]) et du F-150 2021 (à l'exception des F-150 XL à moteur diesel et F-150 Raptor). Certains véhicules 2019 peuvent être admissibles – consultez votre détaillant pour les détails. Le Prix employés s'applique au programme « A » habituellement offert aux employés de Ford du Canada, mais exclut le boni négocié avec les TCA. Le véhicule neuf doit être commandé à l'usine ou livré chez votre détaillant Ford participant durant la période du programme. Cette offre peut être combinée à la plupart des autres offres de Ford Canada faites aux consommateurs et qui sont en vigueur au moment soit de la commande à l'usine, soit de la livraison, mais non des deux. Le Prix employés ne peut être combiné à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F.

\* Jusqu'au 30 septembre 2020, obtenez 4 713 \$ en rajustements Prix employés Ford totaux à l'achat ou à la location d'un Escape 2020 Titanium neuf à moteur à essence équipé des ensembles 401A et d'équipements haut niveau Titanium. Les rajustements Prix employés Ford totaux sont une combinaison du rajustement Prix employés de 3 713 \$ et de l'allocation-livraison de 1 000 \$. Les rajustements de Prix employés ne peuvent être combinés à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, au programme de primes pour parcs commerciaux, aux primes pour la location quotidienne, ni aux programmes de fidélité Plans A/X/Z/D/F. Les allocations-livraison ne peuvent être combinées aux incitatifs clients relatifs aux parcs automobiles.

# Le mouvement se poursuit

Il y a maintenant un an, la Table bioalimentaire Côte-Nord lançait le logo le goût de la Côte-Nord. Cet outil de promotion visait notamment à favoriser l'agrotourisme et le tourisme gourmand.

**Vincent Berrouard**

Initiative de journalisme local

C'est ainsi que plusieurs actions ont eu lieu au cours de la dernière année dans le but d'obtenir un essor de l'industrie bioalimentaire.

Le directeur général de la Table bioalimentaire Côte-Nord Marc Normand cite en exemple la présence dans le guide touristique de Tourisme Côte-Nord d'une rubrique entièrement dédiée au Goût de la Côte-Nord ou le fait que certains produits aient commencé à aborder le sceau du Goût de la Côte-Nord.

Pour Marc Normand, cette campagne permet de lutter contre certains préjugés qui affligent le monde agricole nord-côtier. « Nous savons qu'il est possible de faire de l'agriculture nordique, mais il faut informer la population des produits qui sont cultivés sur la Côte-Nord ».

Toujours selon le directeur général de la Table bioalimentaire Côte-Nord, il y a



Sur la photo, de gauche à droite : Catherine Blier, Marc Normand et Martin Demassieux.

actuellement une demande pour les produits locaux de la part des Nord-Côtiers et aussi des touristes. Il est donc important que les produits provenant de la Côte-Nord soit bien identifié.

## Établir des relations

Un des objectifs du goût de la Côte-Nord est de favoriser les liens entre les producteurs, transformateurs et restaurateurs de la région. Comme Marc Normand le mentionne, l'approvisionnement en produits régionaux pour les transformateurs et restaurateurs peut représenter un défi.

Une réalité que comprend bien Catherine Blier, représentante des microdistilleries et propriétaire de la Distillerie Vent du Nord à Baie-Comeau. Elle explique que lorsqu'elle tente de créer un nouveau produit, elle pense avant tout à travailler avec des producteurs locaux.

« Il faut établir des liens avec ceux qui produisent le produit. Par la suite, on peut passer des commandes à l'avance à celui-ci. Le producteur est donc confiant qu'il sera capable d'écouler sa production de petits fruits par exemple parce que nous sommes ses clients. Cela

assure une certaine stabilité pour le producteur », affirme Catherine Blier. L'idée de faire travailler les différentes entreprises de la Côte-Nord ensemble en est une qui est également partagée par Martin Demassieux, représentant des microbrasseries et copropriétaires de la microbrasserie La Compagnie. Selon lui, en unissant les différents acteurs du milieu alimentaire de la Côte-Nord, il sera

plus facile de faire la promotion des produits régionaux, notamment avec une marque comme Le Goût de la Côte-Nord.

Jusqu'à maintenant, ce sont au total 25 entreprises qui sont membres de la campagne le goût de la Côte-Nord. L'objectif est de continuer d'agrandir le mouvement au cours de la prochaine année avec de nouveaux membres.

« Nous savons qu'il est possible de faire de l'agriculture nordique, mais il faut informer la population des produits qui sont cultivés sur la Côte-Nord. »

## À SEPT-ÎLES, IL Y A 100 ANS...

**Août  
2020**



### Naissances :

Joseph Régé Turbide  
(Ludger et Éva Cormier)  
né le 9 août

Marie Claire Aurore Bois  
(Ferdinand et Élisabeth Beaudin)  
née le 13 août

**SOCIÉTÉ DE GÉNÉALOGIE DE LA CÔTE-NORD**  
700, BOUL. LAURE LOCAL 190, SEPT-ÎLES, QC G4R 1Y1

**TAXIBUS**  
**418 968-2877**  
(BUSS) (1 heure à l'avance)

**200 arrêts**  
**15 abribus**  
**Économique**  
**Rapide**

**DU RÉCONFORT**  
*à emporter*

1005, boulevard Laure, Sept-Îles  
**418 968-9191**

# Les Teen Burger nourrissent l'espoir

**Manger un Teen Burger peut freiner la sclérose en plaques (SP). Pas médicalement parlant, mais pour le Rendez-vous A&W pour stopper la SP. Si la traditionnelle journée, pour une 12<sup>e</sup> édition, se tiendra le 20 août, d'ici là, il y a plus d'une façon de contribuer à la cause.**

Sylvain Turcotte

Pour la journée du jeudi 20 août, 2 \$ par Teen Burger vendu, que ce soit par la commande mobile A&W, en restaurant ou via le service au volant, seront remis à la Société canadienne de la sclérose en plaques afin de soutenir les personnes atteintes de cette maladie.

D'ici là, il est aussi possible de contribuer à la campagne en arrondissant le montant de votre facture pour tout achat chez A&W, via un don en ligne sur le site [rendezvoussp.ca](http://rendezvoussp.ca) ou en l'ajoutant à votre commande sur l'application mobile

A&W. Par ailleurs, pour une toute première fois, A&W versera à la Société un don de contrepartie représentant la valeur des cartes-cadeaux électroniques Rendez-vous A&W pour stopper la SP achetées d'ici le 20 août.

Selon Geneviève Arsenault, directrice de la section Côte-Nord de l'organisme, en 2019, l'activité a permis d'amasser 1 759 \$ sur la Côte-Nord et le tiers de la somme est resté en région. Selon les estimations, environ 500 Nord-Côtiers vivent avec la sclérose en plaques.

A&W Canada a comme objectif de récolter plus d'un million de dollars pour sa campagne 2020, une première édition « à emporter » dans le contexte de la COVID-19. Depuis son association à la cause, c'est près de 15 millions de dollars que la chaîne de restauration rapide a remis à la Société.



Image web.aw.ca

Les fonds recueillis aident la Société à soutenir les personnes atteintes de la SP et à financer la recherche, des programmes et des services, ainsi que des activités de défense des droits et des intérêts (initiatives essentielles à

l'amélioration de la qualité de vie des Canadiens qui vivent avec la SP ou qui sont touchés par cette maladie).

Comme « capitaine » de son équipe du Rendez-vous A&W pour stopper la SP,

la Société peut compter sur l'icône du soccer canadien féminin, la double médaillée olympique, Christine Sinclair. La mère de l'étoile de la formation nationale a reçu un diagnostic de la SP il y a plus de 30 ans.

## La SP, portrait de la maladie

(ST) La sclérose en plaques présente son plus haut taux au monde au Canada, touchant près de 77 000 Canadiens. Environ onze nouveaux cas par jour sont décelés au pays, et la gent féminine est exposée à un risque de cette maladie trois fois plus élevé que chez les hommes.

Maladie complexe et imprévisible, la SP se manifeste différemment d'une personne à l'autre, avec comme symptômes courants la fatigue, les étourdissements, la faiblesse musculaire, les troubles de la sensibilité, l'altération de la vision, les changements d'humeur et les troubles de la fonction cognitive. Elle est la maladie neurologique la plus répandue parmi les jeunes adultes au Canada.

La cause de la sclérose en plaques demeure non élucidée et, à ce jour, il n'existe aucun remède contre cette affection. Toutefois, les chercheurs en apprennent un peu plus sur cette maladie et les façons de la prévenir chaque jour.

## Chaakapesh disponible en vidéo à la demande

(LD) Dans le cadre de la journée internationale des populations autochtones, le 9 août, le long métrage *Chaakapesh* réalisé par Roger Frappier et Justin Kingsley sera disponible en vidéo sur demande sur les plateformes Illico, Cogeco, Bell Fibe ainsi que iTunes où les précommandes sont acceptées depuis le 2 août.

Le public aura ainsi la possibilité de suivre la création d'une œuvre et une tournée marquante de l'Orchestre symphonique de Montréal et de maestro Nagano.

À l'automne 2018, l'Orchestre symphonique de Montréal a créé l'opéra de chambre *Chaakapesh*, « le périple du fripon, le récit plein d'humour d'un héros fondateur du peuple innu, narré en



Florent Vollant, Kent Nagano et Roger Frappier. Photo François Delisle

trois langues, innu, cri et inuktitut respectivement par Florent Vollant, Ernest Webb et Akinisie Sivuarapik », est-il précisé par voie de communiqué. « Le conte *Chaakapesh*, le périple du fripon imaginé et écrit par le grand dramaturge cri Tomson Highway a trouvé toute son expression musicale dans sa collaboration

avec le compositeur de musique contemporaine Matthew Ricketts. »

Cette œuvre a ensuite été présentée en dans le Grand Nord et sur la Basse-Côte-Nord. Le film a été projeté en première mondiale le 19 octobre 2019 en clôture du Festival du nouveau cinéma de Montréal.

**VOUS ÊTES DÉRANGÉ  
PAR LA CONSOMMATION  
D'ALCOOL D'UNE AUTRE  
PERSONNE...**

LES GROUPES FAMILIAUX  
**AL-ANON & ALATEEN** SONT LÀ POUR  
**VOUS**

**1 844 725-2666**

<https://al-anon-alateen-quebec-est.ca/reunion-telephonique/>

# Une fierté locale en boîte!

La fierté locale prend un tout nouveau sens, et avec succès, depuis le 27 juillet à Sept-Îles. Les produits de restaurateurs et de commerces de la place peuvent être commandés en boîte sur le web. Le flocal.ca, lancé par Marie-Ève Duguay, se veut une façon d'offrir une fenêtre de visibilité supplémentaire et d'avoir un service de livraison.

Sylvain Turcotte

C'est le contexte de la pandémie et ses répercussions qui ont amené Marie-Ève Duguay à mettre sur pied cette initiative. Et la réponse ne s'est pas faite attendre.

Du côté des commerçants, six ont déjà emboîté le pas, des «alliés naturels»: Au petit Chaperon Rouge, Clickafé, Fumeur en Nord, le Bavard et l'Ivrogne, Marché Napoléon et Renard Bleu. D'autres ont manifesté leur intérêt et s'ajouteront à l'offre dès septembre lors du lancement officiel. Les entreprises intéressées à devenir fier partenaire peuvent écrire à fierpartenaire@flocal.ca.

«On va ajouter des boîtes progressivement. Avec nos six partenaires, on a déjà plusieurs autres produits à intégrer bientôt, et on aura aussi des boîtes saisonnières, comme Fondue/Raclette, disponible cet automne. On a encore beaucoup de concepts en attente», a souligné M<sup>me</sup> Duguay au terme de la première semaine de livraison.

Du côté des clients, l'objectif de 200 personnes a été défoncé dès le pré-lancement, atteignant les 300. La responsable de la plateforme de vente en ligne doit gérer les demandes pour assurer un contrôle et une disponibilité des boîtes. Un code doit donc être obtenu, et ce par courriel à bonjour@flocal.ca.

«On a livré près de 100 produits locaux à date», a indiqué Marie-Ève Duguay vendredi après-midi. «Pour une première semaine, c'est très bien. Avec l'accès restreint et peu de publicité, on a au-dessus de 3000 pages vues sur le site.»



Flocal.ca a livré ses premières boîtes la semaine dernière. Les produits de restaurateurs et de commerces de Sept-Îles peuvent être commandés en boîte sur le web.

Il est donc possible de commander sa boîte via le site, une boîte-repas, cadeaux, créative et, prochainement, sur mesure. Pour le moment, la livraison ne se fait que pour Sept-Îles/Uashat (frais

supplémentaires pour Clarke City et Gallix) du lundi au vendredi. Pour recevoir votre commande pour la fin de semaine, elle doit être passée avant 20 h 30 le jeudi. «On a beaucoup de deman-

des pour offrir le service à Port-Cartier. On regarde pour faire une journée de livraison là-bas».

**Pour en savoir plus, visitez le facebook.com/fiertelocale**

## Collision avec un original: «Mes brakes ont crié, puis ç'a fait paf!»

(CP) «Il est apparu d'un coup sec en avant de moi. J'ai dit fuck et j'ai mis les brakes. Mes brakes ont crié, puis ç'a fait paf! J'ai vu les pattes revoler.»

Ces pattes dont parle Yves Boulianne, un citoyen de Ragueneau, sont celles de l'original avec lequel il est entré en collision le mercredi 22 juillet, vers 22 h 30, sur la route 138 entre le carrefour giratoire de Pointe-Lebel et l'intersection menant à Pointe-aux-Outardes.

La bête n'a pas survécu. Lui, il l'a échappé belle avec des douleurs au cou et un dessus de tête amoché, mais il n'a pas l'intention que les choses en restent là. Il dit vouloir éviter des morts. «Moi, j'ai été chanceux, mais le prochain ne le sera peut-être pas.»



L'impact avec l'original a été terrible, comme on peut le voir sur le véhicule d'Yves Boulianne.

M. Boulianne réclame l'installation de clôtures anticervidés ou encore de lampadaires sur le tronçon problématique de la route 138 où, dit-il, les collisions avec les originaux se répètent depuis au moins trois ans.

«Je vais tenir mon bout, madame. Il va falloir qu'ils fassent quelque chose avec ça», assure-t-il, tout en rappelant les kilomètres et les kilomètres de ces clôtures dans la

région de Charlevoix.

Déjà, il a tenté de contacter le député de René-Lévesque, Martin Ouellet, pour le sensibiliser, mais ce dernier était alors en vacances. Il a aussi envoyé un message texte au maire de Baie-Comeau, Yves Montigny.

Il compte joindre les maires de la péninsule Manicouagan afin qu'ils l'épaulent dans sa croisade.

«On dirait que ça prend des morts (pour des actions)», martèle le Ragueneauvien. À ce sujet, il souligne qu'il aura fallu le décès d'un cycliste dans la côte du boulevard Lafèche, communément appelée la côte de l'Onyx, pour qu'une piste cyclable soit aménagée sur cette artère.

Quand la collision avec l'original s'est produite, M. Boulianne roulait en direction de Baie-Comeau pour commencer son prochain quart de travail de nuit. Comme il sait pertinemment qu'un cervidé peut sortir à tout moment de la forêt à la noirceur sur le tronçon problématique, il roulait un peu en deçà de la limite de vitesse permise de 90 km/h dans le secteur.

«À une distance de huit pieds environ, c'est là que je l'ai vu.

On le voit et on est rendu dessus. Les lumières des voitures, je pense que ça les attire», raconte celui qui n'a pu éviter la bête.

Comme un autre véhicule arrivait au loin en sens inverse, il a réduit l'intensité de ses phares. L'autre conductrice a fait la même chose. Il était donc encore plus difficile de distinguer l'animal à une bonne distance.

Une fois la collision survenue, la dame de l'autre véhicule, dans lequel prenait aussi place son adolescent, s'est immobilisée pour porter secours à la victime.

Selon M. Boulianne, elle s'est alors dite consciente que si ce n'était pas lui qui heurtait l'animal, c'était elle, car la bête traversait alors la route 138 du sud au nord.

# Des travaux pour protéger le capelan

Le Comité ZIP (zones d'intervention prioritaire) Côte-Nord du Golfe a tenu des rencontres citoyennes la fin de semaine du 1<sup>er</sup> et 2 août pour informer les résidents près de la Plage Val-Marguerite que des travaux auront lieu lors du mois de septembre.

Vincent Berrouard

v.berrouard@lenord-cotier.com

INITIATIVE DE JOURNALISME LOCAL



L'organisme surveille la plage depuis un certain temps maintenant pour assurer que le capelan soit en mesure de frayer dans le secteur. Les roches et les membranes géotextiles qui encombrant la plage de Val-Marguerite empêchent le capelan de venir frayer.

Cynthia Thibault, chargée de projet du Comité ZIP Côte-Nord du Golfe affirme : «on observe une baisse de la population de capelans. Le but du projet est d'assurer que l'espèce ait un lieu sécuritaire pour venir frayer.»

Dans cet objectif, le Comité a annoncé que des travaux



Des travaux auront lieu à la mi-septembre pour retirer une partie des roches sur la Plage Val-Marguerite. Photo courtoisie Comité ZIP Côte-Nord du Golfe

auront lieu sur la plage Val-Marguerite. Ceux-ci consisteront au retrait d'une partie des blocs de pierre qui sont présents.

Il s'agit d'un changement de

projet parce qu'initialement, les rochers prélevés auraient été utilisés pour construire des épis perpendiculaires à la plage afin de capter le sable et de favoriser l'agrandissement de la plage.

Par contre, ce projet n'a pas reçu l'autorisation du ministère de l'Environnement. Cynthia Thibault, explique que selon le ministère, cette solution aurait créé trop de pression sur la flèche de sable en raison de l'accumulation de sédiments.

Les travaux se dérouleront à la mi-septembre et devraient durer entre deux et trois semaines. La directrice du Comité ZIP Côte-Nord du Golfe, Sarah-Émilie Hébert-

Marcoux, explique que les travaux auront lieu à ce moment de l'année parce que le comité ne souhaite pas venir nuire à la saison touristique et qu'il faut aussi que les travaux aient lieu avant octobre parce que les conditions deviennent plus difficiles pour l'entrepreneur.

Il est prévu de retirer environ 50% des roches qui sont présentes sur le site. Au moment des travaux, le Comité ZIP espère aussi être en mesure de retirer certains gros rebuts, tels que des pneus, de la plage.

Pour ce qui est du financement, le Comité ZIP a déjà une partie de l'argent nécessaire, mais il continue de

solliciter certains organismes.

## Érosion côtière

Évidemment l'érosion côtière est une préoccupation très présente dans le secteur de Clarke City, où est située la plage de Val-Marguerite. Il s'agit d'une inquiétude dont le Comité ZIP Côte-Nord du Golfe est bien au fait. Une des solutions est de retirer seulement les blocs de roches en surface et laisser ceux qui sont enfouis.

«On espère qu'avec le retrait des roches, cela va permettre une meilleure diffusion de l'énergie des vagues», affirme Sarah-Émilie Hébert-Marcoux.

«On observe une baisse de la population de capelans. Le but du projet est d'assurer que l'espèce ait un lieu sécuritaire pour venir frayer.»

- Cynthia Thibault

**Le Nord-Côtier**  
L'hebdo. quotidien

719, Laure, Sept-Îles (QC) G4R 1Y2  
Téléphone : 418 960-2090 | Télécopieur : 418 968-3129  
www.lenord-cotier.com | journal@lenord-cotier.com

**EN**  
ÉDITIONS NORDIQUES  
2007 inc.

ÉDITIONS NORDIQUES  
770, de Bretagne, Baie-Comeau, G5C 1X5  
Téléphone : 418 589-9990  
Télécopieur : 418 589-1211

**FONDATEUR**  
Gino Lévesque

**ÉDITRICE**  
Karine Therrien

**CONSEILLÈRES VENTES  
ET MARKETING**  
Sylvie Gagné

**CONSEILLÈRE WEB**  
Nelly Bouchard

**ADJOINTE À LA DIRECTION**  
Nathalie Vigeant

**COORDONNATRICE À LA MAQUETTE**  
Josey Picard

**RESPONSABLE DE LA DISTRIBUTION**  
Anny Hamilton

**DIRECTRICE DE L'INFORMATION**  
Laurence Dupin

**JOURNALISTES**  
Sylvain Turcotte  
Vincent Rioux-Berrouard

**IMPRESSION/TIRAGE**  
Québecor Média  
18 925 exemplaires

**PRÉSIDENT**  
Simon Brisson

**VICE-PRÉSIDENTE FINANCES  
ET ADMINISTRATION**  
Caroline Gagnon

**COMMIS À LA FACTURATION**  
Claudie Julien  
Valérie Normand

La distribution de votre journal implique une logistique importante. Beau temps mauvais temps, les camelots de notre réseau sont à pied d'œuvre à chaque semaine afin de faire la livraison dans les meilleurs délais. Merci de respecter leur travail en faisant preuve de compréhension à leur égard.

Journal hebdomadaire indépendant membre de **hebdos** QUÉBEC

RÉSEAU SÉLECT



# Une chanson porteuse d'espoir



Scott-Pien Picard et Freddy Cluney lancent un message d'espoir dans la chanson *Ni minueniun*, transposée en vidéoclip. Photo JB Film

*Ni minueniun*, «je veux être bien, aller mieux». C'est l'essence de l'inspiration de Freddy Cluney de Schefferville, marqué par la rechute d'amis, due à l'isolement, notamment celui dans le contexte de la pandémie de la COVID-19. Le résultat final de l'histoire, c'est le partage d'idées avec Scott-Pien Picard de Uashat mak Mani-utenam, avec qui il aura créé un duo. Les deux chanteurs innus ont transposé le tout en vidéoclip, le cheminement vers la guérison, un message qu'ils tenaient à transmettre dans leur langue, et en marge du Festival Innu Nikamu, même si cette édition en sera virtuelle.

Sylvain Turcotte

«Ça parle des étapes pour être bien, c'est un message d'espoir», souligne Freddy. «C'est quelqu'un qui s'en va en thérapie, qui s'en va s'aider. À la fin, ça va bien dans sa vie. Il revoit ses enfants, sa famille», raconte Scott. Ce cheminement décrit vers la guérison se fera

pendant de hauts et de bas. Cette chanson se devait d'être transposée en vidéoclip, réalisé par JB Film (Jason Blanchard).

«Les images montrent le cheminement. C'est un message aux gens des communautés d'aller dans les centres de thérapie s'ils ont des besoins, où aller chercher de l'aide. Ça donne de l'espoir, de continuer dans le droit chemin», soutiennent les deux chanteurs innus.

## Chanson touchante

Freddy et Scott ont eu vent de la réaction des gens au visionnement du vidéoclip sur YouTube et à l'écoute de la chanson. «Les gens aiment la chanson. Ce qu'on pensait que ça allait faire comme effet, ça le fait. Ils sont touchés. Ça les inspire à aller mieux, ils se sentent interpel-

lés. Même nos propres paroles nous purifient, nous touchent», concluent-ils.

**Pour l'écoute du vidéoclip:**  
[YouTube - Freddy Cluney, Scott-Pien Picard - Ni minueniun](#)

## Un 2<sup>e</sup> album en vue pour Scott-Pien

(ST) Fort d'un premier album lancé en 2018 (album éponyme), avec notamment comme succès Atikamekw-Innu, Scott-Pien Picard compte se mettre au travail prochainement pour du nouveau matériel qu'il prévoit livrer en 2021. «J'ai déjà des idées, mais je veux prendre mon temps», a souligné l'Innu de Uashat mak Mani-utenam, âgé de 24 ans, papa d'une petite fille depuis cinq mois.

## Cluney et Ninan en studio

(ST) La COVID-19 a contrecarré les plans de Freddy Cluney et ses acolytes du groupe Ninan. La formation de Schefferville, qui cumulait les spectacles, devait terminer son premier album et le sortir en mai. On connaît la suite. «Avant la COVID, ça allait trop bien. Tout ça n'arrive pas pour rien», a mentionné Cluney. Freddy et les autres membres du band occupent le Studio Makusham à Mani-utenam cette semaine pour tenter de mettre la touche finale à leur premier album. «On a environ 60-70% de fait déjà. Il y aura quatre ou cinq chansons qu'on n'a pas encore jouées en public», a laissé savoir le chanteur en entrevue jeudi dernier.

«C'est un message aux gens des communautés d'aller dans les centres de thérapie s'ils ont des besoins, où aller chercher de l'aide. Ça donne de l'espoir, de continuer dans le droit chemin.»

CAFÉ-THÉÂTRE  
**GRAFFITI**  
418 766-0101  
Scène ArcelorMittal  
Patrimoine canadien Canadian Heritage  
CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

SARATOGA  
CHOPE EN PRIME DU GRAFFITI  
Desjardins Caisse de Port-Cartier

SAMEDI  
**15** AOÛT  
19H | 20\$

# Le port du masque est maintenant obligatoire

dans les lieux publics fermés  
ou partiellement couverts  
et dans les transports collectifs

comme :

les supermarchés,  
les centres commerciaux,  
les boutiques,  
les cinémas,  
les restaurants,  
les bars,

les autobus,  
le métro,  
le train,  
les traversiers,  
les taxis  
et les véhicules  
de covoiturage.

On continue de bien se protéger.

[Québec.ca/masque](https://quebec.ca/masque)

 1 877 644-4545

Votre  
gouvernement 

Québec 

Cœur de nomade

## Des projets plein la tête et le sac à dos

Nous vous avons présenté il y a quelques mois, Cœur de Nomade, Isabelle Poirier et son fils, qui avaient dû interrompre leur tour du monde en raison de la pandémie de COVID-19. Aujourd'hui, son fils est parti étudier à Québec et Isabelle a des projets plein la tête.

Laurence Dupin

Débordante d'énergie et de projets. C'est ainsi que l'on peut décrire Isabelle Poirier. Après son retour du Tour du monde interrompu, elle continue à faire des projets dont certains devront attendre la fin de cette pandémie.

Un de ses plus importants projets actuellement est celui de vivre dans le van qu'elle vient d'acheter à l'année. Il va, bien entendu, être aménagé dans ce but avec un espace bureau pour qu'elle puisse continuer à exercer comme nutritionniste et tous les aménage-



Le van est acheté mais il ne sera aménagé que cet hiver. En attendant, elle sillonne les routes du Québec à la découverte des produits locaux.

ments pour y habiter même l'hiver. Et oui, même l'hiver c'est possible.

En attendant Isabelle est installée à l'auberge de jeunesse et elle exerce son

métier de nutritionniste avec sa clientèle privée. Mais elle n'a pas mis de côté ses idées de voyage. «Je souhaitais repartir en octobre au Kirghizistan mais avec la pandémie ce ne sera pas

possible. Mais je ne laisse pas tomber mes projets de voyage. Quand tout cela sera derrière nous, je compte faire traverser mon van par cargo pour voyager en Europe», précise-t-elle. Elle

souhaite pouvoir travailler neuf mois et voyager trois mois, en commençant sans doute par le Canada vue la situation.

En attendant en plus de son travail, elle sillonne les routes de la Côte-Nord avec son van pour découvrir et faire découvrir les produits locaux en partenariat avec Tourisme Côte-Nord. Ses articles et photos sont publiés sur son site [coeurdenomade.com](http://coeurdenomade.com). Mais elle ne se contente pas seulement de la Côte-Nord puisqu'elle a débuté avec l'île d'Orléans. Elle précise d'ailleurs pour ce premier article: «Cet article est donc le premier d'une série de délicieuses aventures sensorielles où saveurs québécoises et artisans de nos terres œuvrent comme matière première dans mes virées gourmandes du Québec». Elle s'est ensuite rendue à Natashquan et doit faire le tour du Lac-Saint-Jean.

Pendant qu'on hésite à sortir,  
**FRANCIS AIDE LES GENS  
À S'EN SORTIR.**

#RIENN'ARRÊTE L'ENTRAIDE

**MERCI** aux travailleuses, aux travailleurs et  
aux bénévoles du milieu communautaire.



    
Toute notre équipe  
vous souhaite  
**un bel été!**

# 1 250 km de vélo pour venir voir la belle-famille

Émile Lord, 27 ans, est un mordu du vélo. Le Montréalais n'était pas venu sur la Côte-Nord depuis une quinzaine d'années. À défaut d'une balade au pays de l'Oncle Sam qu'il n'a pu réaliser en raison de la fermeture de la frontière américaine, il a décidé de venir voir la belle-famille, celle de sa copine Maude Vu Ngoc, à Havre-Saint-Pierre. Rien de moins que près de 1 250 km à vélo... pédalés en six jours.

Sylvain Turcotte

« J'avais en tête un gros voyage de vélo cet été. La province est grande, et je rêvais de retourner sur la Côte-Nord. Les étoiles étaient alignées avec ma copine qui voulait y aller », a-t-il mentionné en entrevue. Son amoureuse a fait le trajet en voiture en compagnie de son frère et d'une amie.

Émile a amorcé son périple le 16 juillet. Il aura gagné Havre-Saint-Pierre le 25 juillet, après les trois nuits précédentes passées sur la plage à Matamec.

Sa dernière visite sur la Côte-Nord remontant à quelques années, ses souvenirs de ce qui l'attendait étaient loin.



Passionné de vélo, Émile Lord a réalisé un autre long périple, soit Montréal/Havre-Saint-Pierre, quelque 1250 km pédalés en six jours entre le 16 et le 25 juillet. Photo courtoisie

« J'avais oublié certaines côtes. J'ai eu de bons rappels à l'ordre », a-t-il raconté, faisant allusion à la portion Sainte-Anne-de-Beaupré/La Malbaie et Baie-Comeau/Sept-Îles. « Ç'a été des bouts rough. »

Ses journées en vélo ont varié entre 8h et 11h. Son plus long tronçon aura été celui de Baie-

Comeau à Sept-Îles, près de 240 km.

## Nature et chaleur

L'ingénieur en construction s'est gâté pour près de la moitié des nuits, ayant délaissé la tente pour deux dodos, un chez un ami à Québec et l'autre dans un hôtel à Baie-Comeau. Il s'est aussi régalé de produits du terroir, notamment les fruits de mer.

Ce qu'il retient de cette aventure, l'accueil des gens dans les petites villes, les communautés. « C'est de voir comment la mentalité évolue au fur et à mesure que le parcours devient linéaire. « Moins il y a de gens, plus c'est chaleureux. Il y a aussi les paysages à couper le souffle, la toundra, la forêt boréale. »

Le Montréalais conserve de beaux souvenirs de son arrivée à Havre-Saint-Pierre, accueilli en héros par la belle-famille, hébergé chez l'oncle et la tante de sa copine, Jérôme Cormier et Francine Dupuis.

Il aura grandement apprécié pédaler de Sept-Îles jusqu'au point final, entouré d'une « nature intouchée, où tu es seul au monde. On oublie que la nature de la Côte-Nord est pure et sauvage. » Il ne l'aura cependant pas eu facile pour cette partie de la route 138. Deux crevaisons, coup sur coup. Il a prié pour ne plus en avoir, car il s'est retrouvé sans pneu supplémentaire.

Côté météo, « j'ai été choyé des journées, mais je me suis aussi pris quelques jours de pluie. »

## Toujours plus!

Émile n'en était pas à un premier long voyage à vélo et ce ne sera certainement pas le dernier non plus. Celui qui a fait le tour de la Gaspésie en 2019 aimerait se rendre jusqu'au sud des États-Unis, ou même traverser le Canada. Rien de moins!

« Je passe ma vie en vélo dans la ville, donc faire plus que cinq, six kilomètres, c'est ce que je veux. »



Émile Lord (quatrième à partir de la gauche) est entouré de sa copine Maude Vu Ngoc, de la belle-famille et d'amis lors de son séjour à Havre-Saint-Pierre. Photo courtoisie

# Du virtuel pour le mois de l'archéologie

Le mois d'août est le mois de l'archéologie. Il s'agit de la 16<sup>e</sup> édition cette année et vous pouvez en profiter directement de chez vous avec de nombreuses activités virtuelles.

Laurence Dupin

Cette année, le réseau Archéo-Québec propose une nouvelle formule : l'évènement prend un virage virtuel! Du 1<sup>er</sup> au 31 août, les visiteurs pourront marcher sur les traces du passé grâce aux activités offertes dans les institutions muséales et les villes participantes à travers le Québec, en plus de profiter d'une panoplie d'ateliers et de contenus diversifiés disponibles en ligne sur [www.moisdelarchoe.com](http://www.moisdelarchoe.com).

## Des conférences

« Véritable festival d'archéologie, le Mois de l'archéologie 2020 sera composé d'une programmation innovante, à laquelle participeront archéologues et professionnels, ainsi que des membres et non-membres du Réseau. Ce Mois tout spécial mettra en lumière la richesse des rencontres culturelles, des échanges commerciaux, des mélanges et des belles aventures qui ont forgé notre histoire collective depuis des millénaires. De plus, la communauté archéologique du Québec s'ouvrira à vous avec des histoires et des récits inédits de découvertes émouvantes et d'anecdotes invraisemblables », précisent les organisateurs sur leur site Internet.

Vous pourrez profiter de conférence en Facebook live comme Les perles d'une nation de Geneviève Treyvaud jeudi 6 août à 11h15. Celle-ci est archéologue au Bureau du Ndakina du Grand Conseil de la Nation Waban-Aki, professeure associée au Centre Terre Eau Environnement de l'Institut national de recherche scientifique (INRS-ETE) et à l'Université Laval. Elle travaille à documenter l'impact de la colonisation européenne sur les savoirs ancestraux et l'utilisation des



Diverses activités sont proposées de façon virtuelle dans le cadre du mois de l'archéologie. Notamment pour découvrir le travail d'archéologue qui passe par des fouilles.

ressources aux périodes pré-coloniales et de contact sur le Ndakina, le territoire ancestral de la Nation Wbanaki.

## Des ateliers

Des ateliers sont aussi proposés en ligne qui s'adressent aux plus jeunes mais aussi aux adultes. Il est précisé la durée de l'atelier, le matériel nécessaire. On peut citer pour exemple La poterie au fil du temps qui s'adresse aux 9-12 ans. Cet atelier a lieu quatre fois durant le mois. « Charles vient de trouver un tesson de poterie lors d'une fouille archéologique. Il décide de découvrir sa source. À l'aide de son acolyte, Martin Lominy, expert en archéologie expérimentale et en poterie amérindienne, vous allez en découvrir davantage sur les siècles d'histoire

entourant ce type d'objets! Venez les aider à dater cet artefact mystérieux. Il semble si vieux! Fabriquez, avec eux, une copie de ce genre de poterie à l'aide de la tech-

nique ancestrale des colom-bins. » Pour bien en profiter il vous faudra vous équiper de pâte à modeler et d'un verre en plastique. L'atelier devrait durer une

trintaine de minutes.

Un concours est organisé dont vous trouverez tous les détails sur la page Web : [www.moisdelarchoe.com](http://www.moisdelarchoe.com).

« Peu importe l'uniforme,  
on peut tous avoir  
besoin d'aide. »



Centre de prévention  
du suicide Côte-Nord

1 866 APPELLE (277-3553)

PARLER DU SUICIDE  
SAUVE DES VIES

[CommentParlerDuSuicide.com](http://CommentParlerDuSuicide.com)



# Un Septilien sur les traces de Che Guevara

Vient de sortir sur les écrans *Journal de Bolivie* réalisé par Jules Falardeau et Jean-Philippe Nadeau Marcoux. Ce dernier est originaire de Sept-Îles et il a suivi les traces du Che en Bolivie au travers de militants sur place.

Laurence Dupin

Ernesto Che Guevara est capturé le 8 octobre 1967 par l'armée bolivienne près de La Higuera, petit village au pied des Andes. Il sera exécuté dès le lendemain et son corps sera exposé à Vallegrande, dans la buanderie de l'hôpital, pour être exposé devant les médias du monde entier.

2017 marquait donc le 50<sup>e</sup> anniversaire de sa mort. À cette occasion, « Jules Falardeau, avec qui j'avais déjà travaillé, m'a proposé de l'accompagner en Bolivie pour m'occuper de la partie caméra. Mais rapidement la situation a évolué. Nous sommes restés deux mois et demi là-bas et nous avons trois ans à faire ce film », précise Jean-Philippe Nadeau Marcoux.

## Un portrait au présent

*Journal de Bolivie* suit le périple en autobus de trois générations des membres du groupe militant guévariste Juventud Libre, au moment du 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort du Che. Le choix



Jean-Philippe Nadeau Marcoux est parti sur les traces du Che avec Jules Falardeau. Photos fournies par KFilms

du titre n'est pas anodin puisqu'il s'agit du titre qu'Ernesto Guevara a donné à son journal de bord. « Nous avons rencontré des personnes généreuses, passionnées par la politique et par l'histoire de leur pays. J'ai été impressionné par le temps qu'ils consacrent à faire des plans pour l'avenir de leur pays. Ils ont un intérêt pour la chose politique que nous n'avons pas ici au

Québec », confie-t-il.

Au moment du tournage, le gouvernement socialiste Morales est au pouvoir, donc un gouvernement qui met en avant le personnage d'Ernesto Che Guevara. Personnage mythique, il est vénéré par certains et honni par d'autres. Mais le film ne retrace pas le parcours du révolutionnaire, mais il présente la mémoire et les tra-

ces qu'il a laissées en Bolivie.

Les témoignages ne sont d'ailleurs pas exempts de critiques sur ce que le Che aurait pu ou dû faire. On peut voir qu'avec le temps, avec le recul, ses partisans ont adapté, analysé son héritage. Mais il est certain que Che Guevara est encore bien présent en Bolivie et que pour les personnes interrogées dans le film ses idées sont encore d'actualité.

L'un d'entre eux précise d'ailleurs qu'entre les écrits du Che et la situation d'aujourd'hui très peu de choses ont changé notamment en ce qui concerne la situation des paysans.

« Je suis parti en Bolivie avec Jules avec des connaissances de base sur le Che contrairement à lui qui avait énormément étudié le personnage. Une fois sur place, les personnes que nous avons rencontrées nous ont sorti des documents d'archives. Je suis revenu de ce tournage avec une vision plus riche, plus nuancée. Je vois plus l'être humain avec son idéal et ses défauts », confie Jean-Philippe Nadeau-Marcoux.

Le film est ponctué de passages du journal de bord écrit par le Che lui-même afin de confronter la vision personnelle du guérillero argentin avec la perception que les Boliviens en ont actuellement. On y retrouve aussi des archives de la Juventud Libre lorsqu'ils ont fait pour la première fois la route du Che (le parcours qu'il a effectué durant les dernières semaines de sa vie) et d'autres archives où l'on voit notamment le corps du révolutionnaire exposé après sa mort.

*Journal de Bolivie* est sorti le 31 dans cinq salles au Québec dans la région de Montréal et de Québec mais il sera ensuite disponible sur les plates-formes vidéos.



Le documentaire suit aussi la progression de la création d'une fresque sur le Che.

## Le journal de bord du Che

Le 7 novembre 1966, Ernesto Che Guevara commence un nouveau journal de bord. Le légendaire héros révolutionnaire qui a mystérieusement disparu de la scène internationale depuis un an est arrivé incognito quatre jours plus tôt à La Paz sous un faux nom ; il s'apprête à gagner le maquis pour mener une guérilla de libération du continent sud-américain. Pendant onze mois, Guevara note chaque jour la lente progression de sa troupe dans un environnement hostile, les rudes conditions de survie, les embuscades tendues à l'armée bolivienne, les guérilleros et compagnons qui périssent dans l'aventure, bientôt la solitude de son groupe coupé des autres et traqué par l'armée, jusqu'à sa dernière journée dans la Quebrada del Yuro.

- Source : résumé Poche

## La liquidation autorisée du fabricant

Obtenez jusqu'à 4 000\$ en ajustements de prix<sup>o</sup> sur les modèles sélectionnés.

Location\* ou financement<sup>o</sup> à partir de 0% sur d'autres modèles sélectionnés.



### Kona 2020

Louez l'Essential à trac. av. pour :

**55 \$** | **48**

par semaine

pour

mois  
avec acompte de 1 095 \$\*  
(208 semaines)

\*Prix au comptant :

**23 374 \$**

Caractéristiques clés de série :

- Écran tactile de 7 pouces avec caméra de recul
- Android Auto<sup>MCV</sup> et Apple CarPlay<sup>MCVV</sup>
- Climatiseur à réglage manuel



### Tucson 2020

Obtenez jusqu'à

**4 000 \$**

en ajustements de prix<sup>o</sup>  
Montant disponible sur le Tucson Ultimate 2020 à traction intégrale.

Caractéristiques clés :

- Traction intégrale HTRAC<sup>MC</sup> livrable
- Android Auto<sup>MCV</sup> et Apple CarPlay<sup>MCVV</sup> de série
- Système de caméras sur 360 degrés livrable



### Elantra 2020

Financement à

**0 %** | **84**

pour

mois\* (364 semaines)  
sur tous les modèles

Exemple de prix de vente pour la version Preferred auto IVT :

**23 123 \$**

Les caractéristiques de la version Preferred auto IVT comprennent :

- Écran tactile de 7 pouces avec caméra de recul
- Android Auto<sup>MCV</sup> et Apple CarPlay<sup>MCVV</sup>
- Alerte de collision dans l'angle mort avec alerte de collision transversale arrière

**5 ANS** | **100 000 km**  
Garantie globale limitée\*\*

hyundaicanada.com

 **HYUNDAI**<sup>MO</sup>

\*Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour le véhicule neuf suivant : Kona Essential 2,0 L 2020 à traction avant à un taux annuel de 2,49 %. Obligation totale de location de 12 619 \$. 208 versements hebdomadaires de 55 \$ pendant 48 mois sur contrat de location à montant fixe. Acompte initial de 1 095 \$ et paiement de la première mensualité requis. L'offre ne peut pas être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. Bail sur 16 000 km par an; 12 ¢ par kilomètre excédentaire. L'offre de location inclut les frais de livraison et de destination de 1 810 \$ ainsi que les frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur). Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour une Elantra Essential manuelle 2020 neuve en stock à un taux annuel de 0 %. Obligation totale de 10 194 \$. 156 versements hebdomadaires de 65 \$ pendant 36 mois sur contrat de location à montant fixe. Acompte initial de 0 \$ et paiement de la première mensualité requis. L'offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. Limite de 16 000 km par année; 12 ¢ par kilomètre excédentaire. Les offres de location comprennent les frais de livraison et de destination de 1 710 \$ et des frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur) et les frais du concessionnaire de 499 \$. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM et toutes les taxes applicables en sus. Offres de financement sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour une Elantra Preferred 2020 automatique IVT à un taux annuel de financement de 0 %. Coût d'emprunt de 0 \$, pour une obligation totale de 23 123 \$. 364 versements hebdomadaires de 64 \$ pendant 84 mois. Acompte initial requis de 0 \$. Les frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles dotés d'un climatiseur), les frais de livraison et de destination de 1 710 \$ et les frais d'administration du concessionnaire de 499 \$ sont inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM (maximum 76 \$) et toutes les taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat et payables au moment de la livraison. Prix au comptant de 23 374 \$ offert sur ce modèle neuf en stock : Kona 2,0L Essential à traction avant 2020. Les frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles dotés d'un climatiseur) et les frais de livraison et de destination de 1 810 \$ sont inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, RDPRM (maximum 76 \$) et toutes les taxes applicables en sus. Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Ajustements de prix allant jusqu'à 4 000 \$ disponibles à l'achat au comptant seulement des modèles Tucson 2020 en stock. Montant disponible sur le Tucson Ultimate 2020 à traction intégrale. Chaque ajustement de prix est appliqué avant les taxes. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. \*\*Offre valide pour une durée limitée et sous réserve de changement ou d'annulation sans préavis. Couleur du véhicule sous réserve de sa disponibilité. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation et un réservoir plein de carburant. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités, le concessionnaire pourrait devoir commander le véhicule. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. L'offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. Visitez www.hyundaicanada.com ou un concessionnaire pour tous les détails. La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien. Android Auto<sup>MCV</sup> est compatible avec les téléphones Android qui fonctionnent avec le système d'exploitation Android Lollipop ou une version plus récente. Il se peut qu'Android Auto ne fonctionne pas avec certains appareils et qu'il ne soit pas disponible dans certains pays et certaines régions. Des applications supplémentaires pourraient être requises. Visitez www.android.com pour de plus amples renseignements et pour connaître les limites applicables. Android et Android Auto sont des marques de commerce de Google Inc. Apple CarPlay<sup>MCVV</sup> fonctionne avec les iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5 et les modèles plus récents qui fonctionnent avec la plus récente version de iOS 7 et les versions ultérieures. Il se peut que Apple CarPlay<sup>MCVV</sup> ne fonctionne pas avec certains appareils et qu'il ne soit pas disponible dans certains pays et certaines régions. Visitez www.apple.com pour de plus amples renseignements et pour connaître les limites applicables. Apple et Apple CarPlay sont des marques de commerce d'Apple Inc. <sup>MCV/MC</sup> Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à (ou utilisées sous licence par) Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

# Les parcs nationaux gardent le contrôle

Bien qu'ils soient pris d'assaut par des visiteurs venant des quatre coins de la province, les parcs nationaux gardent le contrôle. L'achalandage aux parcs nationaux des Grands-Jardins et des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie est important, car «l'appétit de plein air» des Québécois est à son paroxysme en cet été particulier.

Karine Dufour-Cauchon  
kdufourcauchon@lecharlevoisien.com



Depuis le début de la période estivale, les parcs nationaux de la Sépaq dans Charlevoix connaissent une popularité qui se distingue des autres années. Le besoin de s'évader qu'a créé la pandémie est bien sûr l'un des responsables du phénomène. Malgré ces bains de foule plus importants qu'à l'habitude, les

gestionnaires des parcs soutiennent garder le contrôle sur les rassemblements. Le respect des mesures sanitaires est facilité par les grands espaces verts.

«On sent qu'il y a un grand appétit pour les parcs cet été, a d'abord soutenu Simon Boivin, responsable des relations avec les médias de la Sépaq. On le sent dans l'achalandage quotidien, mais aussi dans nos réservations, que ce soit nos chalets, nos activités, nos terrains de camping. Des chiffres plus précis arriveront en début septembre. Pour l'instant, on peut toutefois dire que nous sommes à 11 % d'avance sur nos réservations de camping et de chalets pour la période de juin à octobre. Depuis quelques semaines, nous avons un achalandage comparable à ce que nous avons lors des couleurs de

l'automne ou dans les vacances de la construction. En cas de débordement de la capacité maximale, les directeurs de parc ont le droit d'en fermer l'accès lorsque la capacité maximale est atteinte», a-t-il rapporté.

Jusqu'à présent, les gestionnaires ont dû utiliser cette mesure spéciale à une occasion en début juin, où l'achalandage était trop important aux Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. M. Boivin estime que le nouveau système de réservation en ligne aide à gérer l'afflux de personnes. En période de crise sanitaire, c'est l'option la plus utile pour éviter des concentrations de personnes dans certains secteurs plus populaires des parcs.

«On a instauré l'obligation d'acheter un droit d'accès en ligne dans le cadre de la

COVID pour limiter les interactions à l'entrée sur le territoire. Les transactions se font le plus possible sans contact. Ça devient une façon de gérer l'accès des gens sur le site. Quand le parc se rapproche de sa capacité maximale d'accueil, on freine la vente en ligne de droit d'accès. L'accès au parc n'est pas fermé complètement, car les gens qui se présentent avec leur carte annuelle vont quand même pouvoir rentrer. C'est toutefois arrivé à quelques reprises qu'il y ait eu un frein de vente en ligne de la capacité», explique le relationniste.

La capacité maximale n'est pas déterminée par un chiffre fixe. Elle est décidée

en fonction de la concentration de randonneurs dans certains sentiers plus populaires. «Il est possible qu'un nombre de personnes vienne mettre une pression plus importante sur un secteur en particulier. Par contre, on constate bien que la plupart du temps, la distance n'est pas un problème», témoigne M. Boivin ensuite.

Finalement, les chiffres du réseau provincial de parcs naturels du Québec classent Charlevoix et la Gaspésie parmi les plus populaires pour l'été 2020. «Ce sont des destinations très prisées cette année. De notre côté, on sent que Charlevoix a un pouvoir d'attraction très fort. On sent que le charme de Charlevoix opère», conclut-il.



Du kayak dans le parc national des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie. Photo Sépaq - Steve Deschênes

## MARCHÉO MAMU

— CÔTE - NORD —

### L'épave de l'avion Catalina au large de Longue-Pointe-de-Mingan : récit de vie et de mort à travers quelques objets remarquables 1/3

La veste gonflable en tissu caoutchouté, avec ses deux cartouches en laiton, est un dispositif de flottaison datant de la Seconde Guerre mondiale. Fabriquée avant 1942, elle est découverte en 2012 dans l'épave du Catalina. De couleur orange, elle est formée d'un panneau comportant un trou pour la tête et deux ailes s'attachant dans le dos à l'aide d'une courroie. Elle mesure 94 cm de longueur et 68 cm de largeur. Elle comporte une pochette sur la poitrine et un tube de caoutchouc noir au niveau du col. Des traces du système d'attache et de dédouchement des cartouches sont visibles dans le bas de la veste. Les lettres « USN » sont imprimées sur la portion du collet située sur la nuque, alors que l'inscription « NEW YORK RUBBER CORP / [...] » se trouve dans le bas de la veste. Les deux cartouches en laiton, de forme cylindrique, ont une hauteur de 10,2 cm pour un diamètre de 3,5 cm.



La veste gonflable est inventée en 1928 par Peter Markus, puis améliorée en 1930 et 1931. Elle est faite de tissu caoutchouté et ne pèse presque rien lorsque vide. La veste se gonfle instantanément à l'aide de cartouches de dioxyde de carbone. Pour l'activer, il suffit de tirer sur les deux cordes connectées aux cartouches et situées dans le bas de la veste. Un petit tuyau au niveau du col permet de la gonfler manuellement en cas de défaillance. La veste gonflable fait ses preuves et est rapidement adoptée par l'armée américaine. En raison du volume de la veste au niveau de la poitrine lorsque gonflée, elle reçoit pendant la Deuxième Guerre mondiale le surnom de « Mae West », en référence à l'actrice américaine à la généreuse poitrine...

Cet objet fait partie de la collection d'objets archéologiques issus des fouilles de l'épave du Catalina, un hydravion américain ayant coulé le 2 novembre 1942, au large du village de Longue-Pointe-de-Mingan. Le site se compose de la carlingue intacte, reposant en position inversée sur son aile unique, et d'une partie du fuselage arrière. Le Catalina OA-10, ou PBV-3A, est un hydravion militaire amphibie à coque et à aile haute. Ce modèle est conçu aux États-Unis dans les années 1930 par la Consolidated Aircraft Company de San Diego. Le caractère militaire de l'épave lui confère un statut particulier. À la suite de sa découverte en 2009 lors de prospections au sonar latéral, des travaux archéologiques sont menés conjointement par le Service d'archéologie subaquatique de Parcs Canada et l'ancien Joint POW/MIA Accounting Command (JPAC), une unité spéciale de l'armée américaine ayant notamment pour mission de récupérer les corps et les effets personnels des militaires américains disparus. Des travaux d'inspection visuelle sont menés en 2009-2010 à l'aide d'un véhicule sous-marin téléguidé et de plongeurs en scaphandre autonome. Cette première campagne permet d'observer la bonne conservation de mobilier archéologique gisant sur le plafond de l'hydravion. Des restes humains, du matériel et des objets personnels ayant appartenu aux soldats américains sont récupérés lors d'une deuxième campagne en 2012. Plusieurs artefacts ont été sélectionnés en vue d'une mise en valeur et seront désormais exposés à la municipalité de Longue-Pointe-de-Mingan. La majorité de ces objets proviennent de l'espace du navigateur, à l'avant de l'appareil.



LE MANIC  
L'Hub de vos idées

Journal HAUTE CÔTE-NORD  
LE JOURNAL DES GENS DU NORD

Le Nord-Côtier  
L'hebdo quotidien



# Le port du couvre-visage, un beau casse-tête pour les personnes sourdes

Qu'on soit pour ou contre, le port du couvre-visage obligatoire dans les lieux publics fermés n'empêche à peu près personne de pouvoir communiquer. C'est cependant loin d'être le cas pour les personnes sourdes, qui deviennent doublement démunies quand elles ne peuvent pas lire sur les lèvres de leur interlocuteur.

Steeve Paradis

«En fait, pour les sourds, le port du masque, c'est invivable», lance d'entrée de jeu Suzanne Comeau, agente d'aide à la communication pour le Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec (SRIEQ).

Nancy Laflamme, une personne sourde, confirme l'affirmation, en rajoutant que «ça peut aussi être très difficile de lire sur les lèvres de quelqu'un derrière un plexiglass en raison des reflets de la lumière».

Évidemment, pour les besoins de l'entrevue avec *Le Manic*, M<sup>me</sup> Laflamme s'exprime en langage des signes et ses propos sont interprétés par M<sup>me</sup> Comeau.

M<sup>me</sup> Laflamme tient toutefois à assurer qu'elle n'est pas du tout contre le port du

couvre-visage. La majorité des personnes sourdes est aussi en faveur, ajoute M<sup>me</sup> Comeau. «Comme dans le reste de la population, il y en a aussi qui sont contre, mais la majorité comprend très bien que c'est pour contrer la propagation de la COVID», soutient l'interprète.

Certains malentendants se promènent donc avec un masque sur lequel il est écrit: *Je lis sur les lèvres*. «Si les gens voient ça, on leur demande donc de baisser leur masque et de rester à deux mètres. C'est pour que les personnes entendant comprennent mieux ce qu'on demande», de faire valoir M<sup>me</sup> Laflamme.

Suzanne Comeau a donc fait imprimer ces masques. Elle a aussi fabriqué des couvre-visages avec une visière, ce qui permet aux personnes sourdes de pouvoir lire sur les lèvres.

## Un mauvais message

Curieusement, des personnes refuseraient de baisser le couvre-visage, même pour se faire comprendre d'un sourd, selon l'agente d'aide à la communication du SRIEQ. De l'autre côté, certaines personnes sourdes



Pour Suzanne Comeau, le port du couvre-visage avec visière est de mise lorsqu'elle se trouve avec une personne malentendante.

refusent de porter le masque avec l'inscription *Je lis sur les lèvres*, de peur que les autres les prennent «pour des gens faibles ou des idiots. Penser ça, ça envoie un mauvais message».

Parmi les tracas quotidiens d'une personne sourde, on peut penser à tout ce qui concerne le domaine de la santé. On pourrait penser que la technologie facilite

les échanges, mais encore faut-il que l'équipement soit disponible.

«Quand la pandémie a commencé, le ministère de la Santé a envoyé un courriel pour que tous ses établissements achètent des tablettes électroniques. Dans la région, ça fait cinq ans que je demande d'avoir un système de vidéo à distance, comme Zoom,

pour communiquer par exemple avec des médecins à Sept-Îles. Ce n'est toujours pas le cas», de lancer M<sup>me</sup> Comeau.

«J'ai communiqué avec le bureau du député (Martin Ouellet) et celui du premier ministre sur ce sujet. On espère que le CISSS de la Côte-Nord comprenne bien les besoins des personnes sourdes», conclut-elle.



Nancy Laflamme porte le couvre-visage avec l'inscription demandant à son interlocuteur de retirer le sien, afin qu'elle puisse lire sur ses lèvres.

## Qu'est-ce que le SRIEQ?

(SP) Le Service régional d'interprétariat de l'Est du Québec (SRIEQ) est un organisme privé sans but lucratif qui a pour objectif d'offrir des services en interprétation dans la langue des signes québécoise et oraliste aux personnes sourdes, sourdes-aveugles, malentendantes et entendantes.

Sur la Côte-Nord, elle offre des services sur un territoire s'étendant de Forestville à Havre-Saint-Pierre. Un peu plus d'une vingtaine de clients utilisent ses services, disponibles quatre jours par semaine dans la région. «C'est frustrant, car ce n'est pas assez. Il faudrait cinq jours par semaine», de lancer Nancy Laflamme.

L'aide à la communication, c'est plus qu'un interprète, fait valoir Suzanne Comeau, qui joue ce rôle dans la région. L'agent d'aide peut notamment prendre les rendez-vous chez un médecin ou aider à clarifier une rencontre avec un notaire.

Pour obtenir les services d'aide à la communication sur la Côte-Nord, on compose le 418 295-2115 du lundi au jeudi de 9 h à 17 h et on laisse un message. Pour une urgence comme les policiers, les ambulanciers ou l'hôpital, un service 24 heures par jour et 7 jours par semaine est disponible, au 1 800 268-1037. On peut également visiter le [www.srieq.ca](http://www.srieq.ca) pour en apprendre plus long sur les services offerts.

# La campagne de vente de matelas rapporte 1400\$

La minière IOC avait donné au Transit un lot de matelas de lit. Certains ont été utilisés pour les chambres de l'établissement mais les autres avaient été mis en vente afin de récolter des fonds.

Laurence Dupin

Cette campagne de recyclage de matelas a permis de remettre à l'organisme Transit Sept-Îles un montant de 1 400\$. L'entreprise Steamatic Côte-Nord s'est occupée de la remise à neuf des matelas pour les revendre dans la communauté de

Sept-Îles/Uashat Mak Malio-tenam. Steamatic Côte-Nord a aussi nettoyé 22 matelas directement à l'organisme.

« Les matelas étaient vendus au bas prix de 60\$, pour nous permettre de

récolter des fonds, mais aussi de faire en sorte d'être abordables pour des familles dans le besoin», précise le directeur du Transit, David Lebœuf.

Il y a quelques semaines

Transit Sept-Îles avait mis des masques à disposition dans son entrée. Ils ont tous été distribués. Un véritable succès qui vient en aide aux personnes en difficulté.



En arrière-plan : aux extrémités Mme Marie-Josée Carrier et M. Nick Trépanier de la minière IOC et au centre M. David Lebœuf directeur de Transit Sept-Îles. En avant plan : Maxim Lessard et Antoine Dresdell qui ont participé activement à la réalisation de ce projet.

VILLE DE SEPT-ÎLES

TERRAINS DE JEUX 2020

# MERCI!

**À toi chère monitrice,  
À toi cher moniteur,**

L'été qui se termine a été tout sauf... ordinaire! Pourtant, les mesures sanitaires, les inquiétudes et les diverses contraintes ne sont jamais venues à bout de ta bonne humeur, de ta créativité et de ton humour!

Tout au long de ces six semaines, tu as su t'adapter, divertir, semer les sourires, faire jouer et chanter les enfants. Au-delà de la distanciation, tu as encouragé, consolé, rassuré...

Merci de ta présence, de ton engagement et de ta patience.

**À l'an prochain!** 😊

CONRAD-PARENT  
Aréna C.-Parent

R-V des aînés

Les Hérissons

École du Boisé

Ferland + place de l'Anse

Centre socio

MONITEURS CHEFS



## Un événement équestre

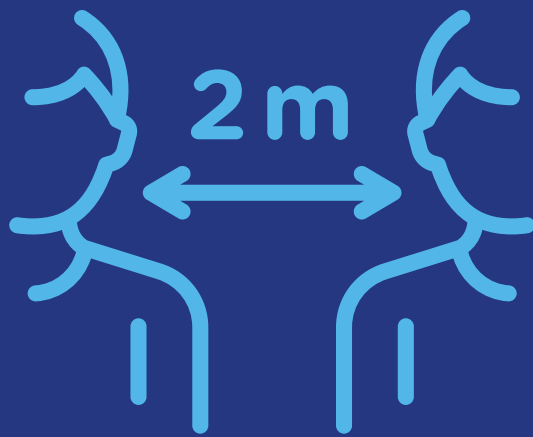
(LD) La ferme équestre Cœur Corico organise les 8 et 9 août un événement équestre sur son site à Moisie. Un entraîneur de niveau 2, Léonie Dumont, venue de La Pocatière, va tenir une clinique équestre sur ces deux jours. Des propriétaires d'un peu partout sur la Côte-Nord vont donc faire le déplacement pour venir profiter de ses connaissances et parfois régler quelques problèmes. Cet événement est ouvert au public le samedi et le dimanche de 8h à 16h au coût de 50 \$ pour toute la fin de semaine.



**Portez un  
masque**



**Lavez  
vos mains**



**Gardez vos  
distances**



**lauremat**

Suivez-nous sur facebook

[www.facebook.com/QuincaillerieLauremat](http://www.facebook.com/QuincaillerieLauremat)

824, boulevard Laure, Sept-Îles | 418 968-1555

**SILVER WAX**

**10%**  
DE RABAIS SUR  
TOUS LES PRODUITS  
SIVERWAX

CHAMOIS  
10X MICROFIBRE  
MICROVITRE WINDOW MICROFIBRE  
TROUSSE DE BARRES D'ARGILE CLAY BAR KIT  
EASY TOUCH  
NANO  
NETTOYANT POUR VITRES GLASS CLEANER  
JANTES ET PNEUS RIM AND TIRE



**219<sup>99</sup>\$**  
Ventilateur de plafond 48"  
noir et bois noyer 5V  
avec télécommande  
5264-3169 | rég. 279,99\$



**39<sup>99</sup>\$**  
Haut-parleur Bluetooth,  
lampes à DEL  
8212771 | rég. 49,99\$



**21<sup>99</sup>\$**  
Haut-parleur portatif Bluetooth  
8235020 | rég. 28,99\$

**20%** DE RABAIS  
SUR TOUS LES CÂBLES  
CHAUFFANT EN STOCK

NOUVEAUTÉS EN MAGASIN



ENS. EPOXY TIMBER CAST  
À PARTIR DE **59<sup>99</sup>\$**

DESSUS TABLE EN PIN BLANC  
1-1/2" X 70" X 36"  
**289<sup>99</sup>\$**

OVALE EN BOIS, ÉRABLE OU PIN  
DE 18" À 22"  
**169<sup>99</sup>\$**

CUISINIÈRE À BOIS OUTBACK  
CHEF EXEMPT EPA  
0102-9348  
**3 999<sup>99</sup>\$**

POÊLE À BOIS DROLET  
ROCKET EPA 4,5  
0102-3111  
**899<sup>99</sup>\$**

POÊLE À GRANULES  
ECO-55 EPA 4,5  
0102-1863  
**2599<sup>99</sup>\$**

ACHAT  
PALETTE  
**519\$**  
GRANULE DE BOIS  
RÉSINEUX EN SAC  
40LB 75/PAL  
7220047 | rég. 5,98\$



# MEGA VENTE COUVRE PLANCHER

STUDIO G  
PAR CENTURA



**20%**  
SUR TOUS LES PRODUITS  
DE CÉRAMIQUE CENTURA  
À PRIX COURANT

FIN DE LOT | VENTE DE MOSAÏQUE **1\$** LE MORCEAU



JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

FIN DE LOT  
VENTE DE PLANCHER  
STRATIFIÉ

**15\$**  
LA BOÎTE



**15<sup>99</sup>\$**  
ENSEMBLE  
DE POSE  
PLANCHER  
LAMINÉ  
6931331 | rég.19,99\$



**13<sup>98</sup>\$**  
MEMBRANE  
RÉGULIÈRE  
BLANC 2MM  
200PC  
0389411



**12<sup>99</sup>\$**  
NETTOYANT SOL  
LAMINE PRO 1L  
0563828 | rég.14,98\$



EN VIGUEUR DU 5 AU 19 AOÛT 2020

Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion.  
Certaines exceptions peuvent s'appliquer, plus de détails en magasin.

# LES SPÉCIAUX DU PATRON



**199\$**

DALLE PATIO LISSE EN BÉTON  
1.25" X 12" X 12"  
0739430 | rég. 2,48\$

**24<sup>99</sup>\$**

SUPPORT À  
BILLE PLIANT  
26" À 44"  
3 POSITIONS  
099-4024  
rég. 39,99\$



**15%  
RABAIS**  
**35<sup>27</sup>\$**  
R12-15-47 LAINE ISOLANTE  
FIBRE DE VERRE  
(117.5 PC/PQT)

**7<sup>99</sup>\$**

BOIS TRAITÉ COULEUR  
CÈDRE 5/4x5" x 12"  
0591487



5132-7592 | rég. 41,49\$



**9<sup>99</sup>\$**

1/2"-(8') GYPSE REG EASI-LITE  
TE-K40 612 | rég. 13,97\$



## 15% DE RABAIS SUR LES REVÊTEMENTS KAYCAN EN STOCK

# TENDANCES COULEURS 2020



**KAYCAN**  
www.kaycan.com

GRIS PIERRE **6,87\$**  
0764-1491 | rég. 8,08\$

SABLE **6,27\$**  
0764-1484 | rég. 7,38\$

BLANC **5,93\$**  
0764-1460 | rég. 6,98\$

KAKI **6,27\$**  
0764-5254 | rég. 7,38\$

CHÂTEAU VOILÉ **12,73\$**  
0764-1507 | rég. 14,98\$

BRUN CABOT **12,73\$**  
0764-1477 | rég. 14,98\$

MANOIR **12,73\$**  
0764-6260 | rég. 14,98\$



quincaillerie

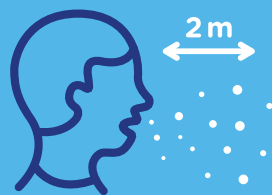
**lauremat**



**SEPT-ILES**  
824, BOUL. LAURE  
418 968-1555

EN VIGUEUR DU 5 AU 19 AOÛT 2020

Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion.  
Certaines exceptions peuvent s'appliquer, plus de détails en magasin.



Le virus se transmet d'une personne à une autre par le contact avec les gouttelettes infectées qui sont projetées dans l'air quand une personne infectée parle, tousse ou éternue. Ces gouttelettes contaminées peuvent être projetées à une distance de deux mètres et atteindre des personnes qui sont à proximité.



Le virus peut aussi se transmettre par les surfaces ou les objets contaminés. Les gouttelettes projetées par une personne infectée peuvent se déposer sur des surfaces et le virus peut y survivre de quelques heures à quelques jours. Une personne infectée peut aussi contaminer ses mains en touchant son visage, augmentant ainsi le risque de contaminer les surfaces qu'elle touche. Les personnes qui toucheront ces surfaces ou ces objets contaminés pourront contaminer leurs mains. Et si elles les portent ensuite à leur visage, elles pourraient s'infecter.

En maintenant une distance de deux mètres avec les autres en tout temps, en lavant ses mains souvent et en portant le masque, on réduit le risque de contamination.

## On continue de bien se protéger.

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

 1 877 644-4545

# Ma liberté s'arrête où commence celle d'autrui



Si je me laissais aller, les premiers mots de cette chronique ne seraient pas très polis... Mais il n'est jamais bon de laisser son énervement prendre le pas sur la raison. Et pourtant les commentaires sur le port du masque que l'on peut voir un peu partout ont souvent tendance à me mettre dans une colère noire.

Laurence Dupin | l.dupin@lenord-cotier.com

## CHRONIQUE

Certains me traiteront de mouton comme on a pu le voir dans les commentaires parus sous certains de nos articles sur notre page Facebook (et pour faire un peu d'humour, c'est très mignon un mouton). Pourquoi ? Parce que je porte mon masque suivant les recommandations de la santé publique, et parce que si un jour il faut aussi le porter dans la rue, je le ferai! Oui je le clame haut et fort. Je le ferai pour protéger ma famille et mes amis.

Et pourtant je suis la première à défendre la liberté que ce soit celle de la presse ou ma liberté individuelle. Mais ma liberté est aussi celle de ne pas contaminer mon entourage et risquer de les perdre face à un virus dont on ne connaît pas encore tout.

Ma liberté s'arrête où commence celle d'autrui. Et bien c'est applicable dans la situation dans laquelle nous sommes. Vous ne voulez pas porter de masque, soit! Restez chez vous et ne risquez pas la

vie des autres. Une image a circulé sur Facebook et je l'ai trouvée très bonne. Il y était inscrit : « Le masque restreint votre liberté ? Attendez de voir le respirateur ». Aucun besoin d'apporter plus d'explications.

La charte des droits et libertés vous autorise-t-elle à risquer la vie d'autrui ? Car refuser de porter le couvre-visage c'est aussi risquer de contaminer quelqu'un que vous ne connaissez pas et qui va avoir le malheur de vous croiser en faisant son épicerie.

Nous avons presque tous des amis, de la famille... qui ont été confronté au virus. En ce qui me concerne, mon

parrain âgé de 70 ans, médecin à la retraite, est retourné travailler pour tenter de sauver des vies et il y a laissé la sienne. Donc que l'on arrête de nous parler de complot américain, de manipulation du gouvernement et j'en passe!

Donc c'est bien beau de parler de liberté, mais avons-nous pensé à tous ces professionnels de la santé qui, partout dans le monde, risquent leur vie pour sauver les personnes les plus atteintes par ce satané virus? Je pense que cette pensée n'a même pas effleurée, ceux qui ne veulent pas porter le masque.

Aujourd'hui, je dois en

fâcher plus d'un. Peu m'importe. Oh et au passage petite définition de ce qu'est une pandémie puisque certains affirment aussi que ce n'en est pas une... On parle de pandémie en cas de propagation mondiale d'une nouvelle maladie. Et, désolée de décevoir les adeptes des théories du complot, nous sommes dans ce cas! Alors oui, elle fait moins de morts que la grippe espagnole, mais la médecine a fait énormément de progrès depuis cette époque, heureusement.

Bizarrement avec la COVID-19 nous sommes tous devenus des spécialistes de la médecine (C'est ironique bien sûr). Désolée, mais je n'ai pas fait dix ans d'études de médecine et je pars du principe que les épidémiologistes et les médecins sont bien mieux placés pour nous dire ce que nous devons faire pour éviter le pire. Croyez-vous vraiment que tous les médecins de la planète et tous les médias sont manipulés par les gouvernements de tous les pays ?

Croyez-vous vraiment que l'on s'amuse à faire peur à la planète entière pour je ne sais quelle raison ? Arriver à ce niveau-là, c'est une plaisanterie!

On porte atteinte à notre liberté en nous obligeant à porter le masque!?!? Et bien, allez donc en Chine ou dans certains pays d'Amérique latine pour voir à quoi ressemble une véritable dictature!

Un jour, il y aura un vaccin qui nous permettra de revenir à la normale. Les voyages seront de nouveau permis, les réunions avec les amis ou la famille sans avoir à faire attention seront de retour, etc. Oui, nous ne savons pas quand cela arrivera. Oui cela peut parfois être déstabilisant, stressant, inquiétant. Mais nous sommes tous logés à la même enseigne et si chacun y met du sien cela devrait très bien se passer. Et le port du masque est une des actions qui peut nous permettre de passer au travers de cette mauvaise période sans trop de casse.

«Ma liberté s'arrête où commence celle d'autrui. Et bien c'est applicable dans la situation dans laquelle nous sommes. Vous ne voulez pas porter de masque, soit! Restez chez vous et ne risquez pas la vie des autres.»

**Le Nord-Côtier**

L'hebdo quotidien

Le **LEADER** en information

Vous êtes témoin d'un évènement?

**CONTACTEZ-NOUS!**

Suivez vous sur Facebook  
et [www.lenord-cotier.com](http://www.lenord-cotier.com)



719, Laure, Sept-Îles, 418 960-2090

[www.lenord-cotier.com](http://www.lenord-cotier.com)



Laurence Dupin, directrice de l'information  
l.dupin@lenord-cotier.com  
418 960-2090 poste 2405

Sylvain Turcotte, journaliste  
s.turcotte@lenord-cotier.com  
418 960-2090 poste 2411

Vincent Rioux-Berrouard  
v.berrouard@lenord-cotier.com  
418 960-2090 poste 2406



# Ma maison 2.0

- Réparer
- Rénover
- Renouveler

Venez nous rencontrer  
pour tous vos projets de construction

- Fabricant d'unités scellées « THERMOR »
- Verre de tout genre
- Résidentiel et commercial
- Portes d'acier, portes patio
- Portes de garage « Garaga »
- Fenêtres, bois, aluminium, PVC

Licence RBQ : 2126-931104

**NorCristal**  
vitrierie  
(1982) Inc.



**Fenplast**  
portes et fenêtres

- Vente et installation
- Fabricant de verrières
- Miroirs

360, Perreault, Sept-Îles • 418 968-8796  
Sans frais : 1 877 968-8796 • Téléc. : 418 968-4942

**N'attendez pas qu'il soit trop tard !**

**Soulèvement et mise à niveau de  
maison mobile et chalet**

Possibilité de  
subvention.  
Informez-vous!



**LEVNIC**  
**MOBIL H**  
1 418 295-6555  
1 418 350-1795

Estimation gratuite

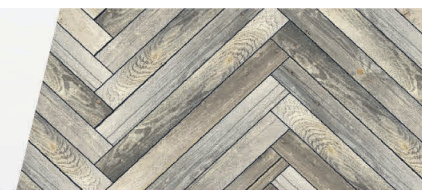


Luc Tremblay



# Ma maison 2.0

Réparer • Rénover • Renouveler



## 7 signes que l'isolation de votre propriété est à refaire

Une isolation adéquate est indispensable pour que votre propriété soit confortable. En effet, c'est elle qui vous tient au chaud l'hiver et au frais l'été. Découvrez sept signes que celle de votre demeure doit être refaite.

### 1. Insonorisation problématique

Les plafonds, les murs et les planchers devraient étouffer en partie les sons. Autrement dit, vous n'êtes pas censé entendre une mouche voler dans la pièce d'à côté!

### 2. Factures d'énergie élevées

Une isolation inappropriée vous force à hausser le chauffage durant la saison froide et la climatisation lors de la période estivale, ce qui augmente votre consommation énergétique et les coûts reliés.

### 3. Température inégale

Si votre système de chauffage et de climatisation doit maintenir votre propriété à une température donnée, vous ne devriez pas constater de grandes variations entre les pièces.

### 4. Infestations d'insectes et d'animaux

Les dommages causés par les infiltrations d'eau et la moisissure peuvent amener d'indésirables créatures à squatter votre domicile... Le cas échéant, vous devrez faire appel aux services d'un expert en isolation – et d'un exterminateur!

### 5. Surfaces anormalement froides

Si les murs et les planchers s'avèrent étrangement froids au toucher, c'est sans doute qu'il y a des infiltrations d'air.

### 6. Gel et dégel inhabituels

Il n'est pas normal que la plom-

berie gèle, que du givre s'amasse sous les soffites ou que des stalactites se forment sur les gouttières. De même, si la neige et la glace fondent très rapidement sur le toit ou le bord des murs extérieurs, cela signifie que la chaleur s'échappe.

### 7. Condensation et moisissure visibles

La condensation – dans les fenêtres, par exemple – et la moisissure signalent un taux d'humidité trop élevé, lequel est probablement dû à une isolation déficiente. Portez également attention à ces autres indices : l'odeur de moisi, les taches noires ou verdâtres, les cernes, la peinture gondolée ou écaillée...

Vous avez relevé la présence de plusieurs des signes susmentionnés? Vous devez refaire l'isolation! Demandez à un entrepreneur de réaliser ces travaux d'envergure.



Sept-Îles  
**lauremat**



La destination pour tous vos projets, autant intérieurs qu'extérieurs, construction, rénovation, ETC.



ON TOMBE À PIC DANS VOS PROJETS

**DE TOUT POUR VOUS AIDER dans vos travaux :**

*Ciseau électrique ou motorisé, nacelle électrique ou motorisée, chariot télescopique, chariot pneumatique, mini-chargeur sur roue ainsi que diverses attaches pour les équipements*

Votre référence pour la location 24/24



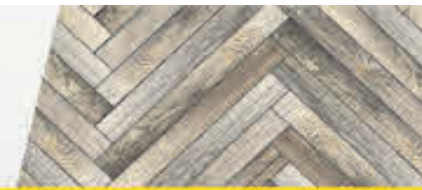
418 766-0666 418 968-0666

PORT-CARTIER & SEPT-ÎLES  
patrick@zoomlocation.ca



# Ma maison 2.0

Réparer • Rénover • Renouveler



## 3 bonnes raisons de finir votre sous-sol

Votre propriété est dotée d'un sous-sol non fini qui ne sert à rien ou très peu? Vous songez à le rénover, mais hésitez à investir temps et argent dans des travaux d'envergure? Voici trois raisons qui vous convaincront de passer à l'action!

### 1. Améliorez votre consommation énergétique

Le sous-sol consiste en un lieu naturellement humide et froid. Vérifiez l'étanchéité de vos fondations et procédez avec soin à l'isolation afin de réduire le taux d'humidité et

d'économiser sur les coûts de chauffage. En prime, votre demeure deviendra beaucoup plus confortable.

### 2. Étendez votre espace habitable

Votre famille s'agrandit ou vous vous sentez à l'étroit?

Un sous-sol non utilisé offre une foule de possibilités! Rentabilisez cette superficie en créant une salle de jeu pour vos enfants ou une chambre pour votre adolescent souhaitant bénéficier de plus d'intimité. Vous pouvez aussi construire un bureau, une bibliothèque, un cinéma maison, une salle d'exercice ou de lavage, etc. Aménagez l'espace selon vos besoins!

de rendement de l'investissement de 50 à 75 % à la revente. Outre la question monétaire, elle laisse une meilleure impression aux acheteurs potentiels. Entre autres, ils craindront moins les problèmes relatifs à l'humidité et aux fondations. Bref, la vente de votre maison s'en trouvera certainement facilitée!

### 3. Conférez une plus-value à votre propriété

La finition du sous-sol procure généralement un taux

de rendement de l'investissement de 50 à 75 % à la revente. Outre la question monétaire, elle laisse une meilleure impression aux acheteurs potentiels. Entre autres, ils craindront moins les problèmes relatifs à l'humidité et aux fondations. Bref, la vente de votre maison s'en trouvera certainement facilitée!



Construction JPL et Design  
Jeanne St-Laurent et Sabrina Forbes

#### Matériauthèque

- Céramiques & planchers de toutes sortes (planchers chauffants disponibles)
- Exclusivité sur les modèles de bois franc « Modèle PG »
- Tissus de recouvrements
- Toiles sur mesures
- Armoires de cuisines haute qualité en collaboration avec Cuisine GMB
- Produits muraux : quartz, granite, ardoise et plus encore!!
- **Clés en main possible.**

#### \*Résidentiel & commercial

en plus de profiter de nos services en construction, venez au bureau de Jeanne St-Laurent, spécialiste du design page Facebook :

<https://www.facebook.com/designJeanneStLaurent.SabrinaForbes>

**LEADER MONDIAL EN PIEUX VISSÉS**



**NOUS SUPPORTONS VOS PROJETS**

**418 589-8026**

[info.cote-nord@technopieux.com](mailto:info.cote-nord@technopieux.com)

RBQ.: 8005-2640-70



Les pieux vissés Techno Pieux sont garantis et certifiés par nos ingénieurs.

- Prêt à bâtir
- Aucune excavation
- Respectueux de l'environnement



Jean-Pascal et Jacky Santerre

# PAYAGE BÉTON



142, RUE MALTAIS, SEPT-ÎLES • 418 968-6915

RBQ 8278-3135-20

# Orignaux : le MTQ écarte la clôture, mais confirme les risques

Le secteur de la route 138 situé entre la rue Granier à Pointe-Lebel et le chemin Principal à Pointe-aux-Outardes occupe le premier rang des endroits propices aux collisions impliquant des orignaux sur toute la Côte-Nord.

Charlotte Paquet

C'est ce que confirme le ministère des Transports du Québec (MTQ), qui se dit évidemment bien au fait de la présence d'orignaux. « Plusieurs signalements ont d'ailleurs été reçus à cet effet depuis l'an passé », souligne Caroline Rondeau, conseillère en communication à la direction générale de la Côte-Nord.

Selon les statistiques colligées par le MTQ, six accidents impliquant un orignal ont été rapportés sur le tronçon problématique entre 2015 et 2019, mais heureusement, aucun décès n'est à déplorer. La plupart des impacts sont survenus entre 23 h et 4 h.

Faut-il rappeler qu'il y a à peine deux semaines, deux autres accidents s'y sont produits en l'espace de 24 heures, là également en fin de soirée.

Certaines mesures ont déjà été mises en place par le passé pour la sécurité des usagers de la route dans le secteur, comme du déboisement des abords de la route et de la signalisation sur la présence d'orignaux.

## La clôture écartée

Pour le moment, l'installation d'une clôture anticervidés n'est cependant pas dans les plans du MTQ.

« La mise en place de mesures telles qu'une clôture anticervidés ou un passage faunique n'est pas recommandée », précise M<sup>me</sup> Rondeau, en faisant référence aux conclusions d'une analyse et au fait que le secteur n'est pas considéré comme problématique à l'échelle provinciale.



L'installation d'une clôture anticervidés n'est cependant pas dans les plans du MTQ.

Pour qu'une telle clôture soit réellement efficace, la topographie du secteur concerné doit s'y prêter. Or, au MTQ, on souligne que ce n'est pas forcément le cas entre Pointe-aux-Outardes et Pointe-Lebel, mais que des études plus poussées seraient nécessaires pour vérifier la pertinence de

cette mesure dans le secteur.

Enfin, M<sup>me</sup> Rondeau rappelle que la clôture anticervidés, qu'on ne retrouve d'ailleurs nulle part sur la Côte-Nord, n'est pas toujours la meilleure solution puisque, selon la topographie, elle peut entraîner l'original à la longer sur

plusieurs kilomètres jusqu'à ce qu'il trouve un passage plus loin. Dans les faits, ça ne ferait ainsi que déplacer le problème ailleurs.

## Des actions

Afin d'améliorer encore plus la sécurité, le ministère compte ajouter ou bonifier la

signalisation en place dans le secteur. Il pense notamment à des panneaux à messages variables pendant les périodes les plus propices à la présence d'orignaux.

Une attention particulière sera aussi apportée dans les prochaines années au suivi des collisions impliquant un orignal, histoire de vérifier si la tendance perdure ou si la situation actuelle est plutôt exceptionnelle.

Il est aussi question d'élargir la zone de déboisement, ce qui permettrait de voir la bête galoper avant qu'elle n'atteigne la chaussée.

Enfin, le ministère invite les automobilistes qui remarquent des orignaux aux abords de la route à signaler leur présence en composant le 511.

Pour qu'une telle clôture soit réellement efficace, la topographie du secteur concerné doit s'y prêter. Or, au MTQ, on souligne que ce n'est pas forcément le cas entre Pointe-aux-Outardes et Pointe-Lebel, mais que des études plus poussées seraient nécessaires pour vérifier la pertinence de cette mesure dans le secteur.

## Fin du litige entre ArcelorMittal et la Ville

Lors d'une séance extraordinaire du conseil municipal de la Ville de Port-Cartier tenue le 29 juillet, une entente de principe a été adoptée avec ArcelorMittal pour mettre fin à la contestation de l'évaluation foncière de l'entreprise

**Vincent Berrouard**

*Initiative de journalisme local*

L'entreprise contestait son rôle d'évaluation depuis 2016 et le dossier était devant le tribunal administratif depuis avril 2019.

Le maire de Port-Cartier se réjouit de la nouvelle. Tout d'abord, cela permet de retirer l'épée de Damoclès qui était au-dessus de la tête de la municipalité depuis quelques années maintenant.

De plus, selon le maire, si les procédures devant le tribunal administratif s'étaient poursuivies, la Ville aurait dû déboursier des sommes importantes en frais d'avocat.

Le maire souligne le rôle qu'a joué le PDG d'ArcelorMittal Mines, Mapi Mobwano, dans le dénouement de ce litige.

Alain Thibault voit désormais d'un bon œil la relation entre la Ville de Port-Cartier et ArcelorMittal.

«On peut entrevoir des jours meilleurs et l'établissement d'une relation solide entre nous, surtout qu'ArcelorMittal est un joueur important dans le développement économique de Port-Cartier.»



Les détails de l'entente n'ont pas été dévoilés.

ArcelorMittal n'a pas retourné nos demandes d'entrevue.

L'usine d'ArcelorMittal à Port-Cartier

## Consultation publique pour la stabilisation de la plage Rochelois

(VB) La Ville de Port-Cartier mène une consultation publique sur le projet de stabilisation de la plage Rochelois. Le projet actuel propose une recharge de la plage pour protéger les berges et les infrastructures municipales contre les effets de l'érosion côtière. La rue Rochelois et une vingtaine de résidences seraient menacées par l'érosion côtière.

Le projet proposé par des experts et le ministère de l'Environnement du Québec viendrait complètement changer le paysage. Une

grande quantité de gravier naturel serait déposée sur la plage pour y donner la forme et le profil qu'elle avait il y a 30 ans.

Le maire Alain Thibault est partagé par rapport au projet qui est actuellement sur la table. Il reconnaît d'emblée qu'une intervention est nécessaire pour protéger la côte. Par contre, il admet que le projet aura des impacts immenses sur le paysage de la plage Rochelois.

Si le projet était accepté, les travaux auraient lieu durant la période estivale de 2021.

## Éric Aubin quitte Le Phare

(LD) Éric Aubin, directeur de la Ressource Le Phare a annoncé par le biais d'une publication Facebook qu'il quittait son poste de directeur. Il est remplacé par Asmaa Essalhi. « Pour ma part, je juge m'être rendu au maximum de mes capacités et compétences requises pour un tel poste. Mon incapacité à faire faire les choses mon trop souvent amené à être le mécanicien, l'opérateur, le journalier, le soudeur, l'intervenant, le caissier, le concierge, le trieur et j'en oublie sûrement », précise-t-il.

Réserve faunique de Port-Cartier-Sept-Îles

Statistiques de pêche pour la période du 14 juin au 26 juillet 2020		
Plan d'eau	Captures / personnes	Poids moyen
Lac Cache Deux	19	.31b
Lac de la Coop	13	.41b
Lac Langis	20	.31b
Lac Petit Nord	20	ND
Lac Grand Nord	18	ND

**La plus grosse...**

**Pêche de la période :**  
Jonathan Métivier : 1 pers. 17 truites 20 lbs au lac Walker

**Prise de la période :**  
Pierre Jean Buteau : 1 truite de 3 lbs au lac Walker

**Prise pour la saison :**  
Frédéric Belley : 1 truite de 4,5 lb au lac Walker

**Pêche pour la saison :**  
Guillaume Morin : 2 pers. 32 truites 44 lb au lac Walker

\*Les statistiques sont celles recueillies en date du 26 juillet 2020

**CAFÉ-THÉÂTRE**

# GRAFFITI

418 766-0101

Scène ArcelorMittal

Patrimoine canadien Canadian Heritage

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

# SARA Dufour

Melanie Boulay  
NOTAIRE

CHOPE EN PRIME du GRAFFITI

**MERCREDI**

# 12 AOÛT

**19H | 20\$**

## Les touristes sont au rendez-vous

Alors que le gouvernement du Québec a invité les Québécois à voyager à travers la province, plusieurs touristes semblent avoir choisi la Minganie comme destination estivale.

**Vincent Berrouard**

*Initiative de journalisme local*

Pour ce qui est du Camping relais des Cayes, la situation est exceptionnelle alors que la demande est beaucoup plus élevée que les autres années. Comme, il nous le mentionne, normalement, la saison commence au ralenti en juin et augmente graduellement en juillet et août. Par contre, cette année, dès le mois de juin, les touristes étaient présents en grand nombre sur le site.

D'ailleurs, le camping Relais des Cayes a dû aménager des sites supplémentaires pour accueillir plus de campeurs. De plus, selon le camping, les visiteurs proviennent de la grandeur du Québec, en particulier de la région de Montréal.

De plus, le Camping Relais des Cayes affirme que pour l'instant, contrairement à la Gaspésie, les visiteurs sont très respectueux en ce qui



Les touristes sont présent en Minganie. L'Archipel-de-Mingan est l'une des principales attractions touristiques de la région. Photo Facebook Réserve de parc national de l'Archipel-de-Mingan.

concerne la propreté des sites ou bien du respect des mesures d'hygiène.

Le fort achalandage est aussi remarqué du côté Havre-Saint-Pierre. Claudia Richard, coordonnatrice division culture et tourisme à la municipalité de Havre-

Saint-Pierre, confirme qu'il semble y avoir une hausse du nombre de touristes du côté du camping municipal.

Celle-ci partage, l'opinion du Camping Relais des Cayes concernant les visiteurs. «Les touristes sont respectueux et on ne voit pas de situation

comme celle observée en Gaspésie», affirme Claudia Richard.

De son côté, Hydro-Québec qui offre des visites à La Romaine-1 affirme que pratiquement toutes les places sont réservées jusqu'au 12 août. Par contre,

comme l'explique Hydro-Québec, en raison de toutes les mesures mises en place à cause la pandémie, cela a réduit le nombre de places disponibles lors des visites. La société d'État rappelle qu'il est primordial de réserver pour avoir accès à ces installations.

### Inquiétudes face aux touristes en Basse-Côte-Nord

(VB) Dernièrement, en raison des nombreux commentaires reçus par les municipalités et la MRC du Golfe-du-Saint-Laurent de la part de citoyens qui s'inquiètent du grand nombre de touristes, la MRC a décidé de réagir par communiqué à la situation.

La MRC affirme comprendre les inquiétudes de certains citoyens, mais qu'elle n'a pas le pouvoir de limiter les déplacements des visiteurs, qui sont particulièrement présents à Kegaska et à Blanc-Sablon. Toujours selon la MRC, il est normal de voir un grand nombre de touristes parce que le gouvernement a incité les gens à voyager au Québec.

La MRC invite autant les citoyens que les touristes à continuer d'appliquer les mesures d'hygiène de la Santé publique telles que le port du masque et le lavage des mains.

### Réouverture du complexe aquatique de Minganie

(VB) Depuis le 28 juillet, il est désormais possible d'avoir accès au complexe aquatique de Minganie. Par contre, plusieurs nouvelles mesures ont dû être adoptées en raison de la COVID-19. Ainsi, pour les bains libres, le nombre de baigneurs est fixé à 45 personnes tandis que pour les entraînements, le maximum de nageurs est de 24.



Complexe aquatique de Minganie. Photo MRC de Minganie

# Le coin des potins



## LE SOURIRE de la semaine



Homme fort engagé et très travaillant, Martial Lévesque devra souffler un peu plus fort le 10 août prochain. Son gâteau d'anniversaire comptera une bougie de plus. Bonne fête!

présenté par

**Audrey B. Lachapelle**

pharmacienne propriétaire affiliée à

**JC Jean Coutu**

Place de Ville,  
770, boulevard Laure

**Livraison :**

**418 962-3333**

## Du plaisir pour l'équipe de Zone Vélo Ski

Le personnel de Zone Vélo Ski a travaillé très fort cet été et a pleinement mérité son petit voyage de vélo de montagne. Le propriétaire Daniel Arsenault et ses employés se sont amusés de vendredi à dimanche à Saint-Raymond, dans Portneuf, dans les sentiers de la Vallée du Bras-du-Nord. Sur la photo d'avant départ, celle de gauche, on aperçoit, dans l'ordre, Charles Landry, Justin Landry, Maxime Gagnon Leblanc, Daniel Arsenault, Alexandre Verret et Alexandre Poulin. Rendus sur place (photo de droite), les Septiliens n'ont pas mis de temps à se retrouver sur leur vélo.



## Merveilleuse Émilie !

Voici le groupe des Sapins du CPE Sous le bon toit - Jardin des rêves. Les enfants sont accompagnés de la merveilleuse Émilie Vidot, qui a su accomplir sa mission d'émerveiller les petits yeux brillants des jeunes avec ses projets fascinants. Un merci tout spécial à Émilie pour ces magnifiques souvenirs qu'ils garderont assurément.

**VOUS AVEZ UN POTIN À NOUS RACONTER ?**

Faites nous parvenir une photo et un court texte d'un petit fait cocasse ou moment heureux, au plus tard le jeudi, 16 h, précédant la parution, à [s.turcotte@lenord-cotier.com](mailto:s.turcotte@lenord-cotier.com).

**Courez la chance de gagner**

**100\$** à la Rotisserie **St-Hubert**

**en vous inscrivant à notre infolettre**

Détails du concours sur notre site web  
[lenord-cotier.com](http://lenord-cotier.com)  
[lenord-cotier.com/concours/st-hubert](http://lenord-cotier.com/concours/st-hubert)

**Le Nord-Côtier**  
L'hebdo quotidien

# PETITES ANNONCES

**POUR ACHETER.  
POUR VENDRE.**  
Près de chez vous!

**DE PENTECÔTE  
À NATASHQUAN**  
Contactez  
418 960-2090 poste 2210

**HEURE DE TOMBÉE : Vendredi 11 h**  
**MODE DE PAIEMENT : Comptant,  
Visa ou Mastercard**

**TARIFICATION**  
20 mots et moins : 9 \$  
Mot additionnel : 20 c du mot  
Couleur : 15 \$  
Avec photo : 30 \$  
Prières et remerciements : 12 \$  
Marché aux puces : 99 c  
(Article d'une valeur de 300 \$ et moins, maximum 4 mots.)

**PAR  
TÉLÉPHONE :**  
418 960-2090  
poste 2210

Taxes incluses. Toutes les annonces classées  
devront être payées avant parution.

**Par courriel : journal@lenord-cotier.com**

**Le Nord-Côtier**  
L'hebdomadaire

## LOGEMENTS À LOUER

Groupe Soluplex a plusieurs logements disponibles à Sept-Îles et Port-Cartier. Pour plus d'informations contactez-nous à: info@groupe-soluplex.ca ou au 418 960-4895. Il nous fera plaisir de vous aider à vous loger selon vos besoins.

STUDIO et 4 1/2 avec balcon, très bien situés. Tél. 418 968-2669

**APPARTEMENTS DU GOUVERNEUR** 418 968-8816 2 1/2 et 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 4 1/2 et 5 1/2 non meublés, chauffés, éclairés, intercom, bien situés, endroit tranquille. Libres immédiatement.

2 1/2 libre le 1er août, meublé, accès laveuse-sécheuse, eau chaude fournie, 550 \$/mois, tout près de l'hôpital. Tél. 418 964-9807

4 1/2 non meublé, non chauffé, non éclairé, rue Comeau. Tél. 418 968-9216

**4 1/2 louer, sous-sol de maison, très bien situé, entièrement meublé, chauffé, éclairé, câble et Internet fournis, personne seule, sans animaux et non-fumeur, 750 \$/mois.** Tél. 418 964-9615/418 962-5621

TRÈS GRAND 4 1/2 non meublé, chauffé, eau chaude fourni, et très grand 4 1/2 meublé au complet 2e étage, endroit très tranquille, libres immédiatement. Tél. 418 962-4004

Grand 5 1/2 libre le 1er août tout près de l'hôpital, 660 \$/mois. Non chauffé, non éclairé. Tél. 418 964-9807

5 1/2 libre le 1er septembre, non chauffé, non éclairé au 497, rue Franquelin. Tél. 418 964-9807

HAUT de maison 5 1/2, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél. 418 409-6907

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

**ESPACE bureau de qualité, situé au 22, rue Lemaire, déjà meublé pour 5 bureaux, à louer ou à partager : section pour rangement ou ajout de deux autres bureaux, salle de conférence meublée ainsi que salle de repos, salle de toilette homme et femme. Autre espace approximatif de 3 100 p2.** Tél. 418 964-9810 demandez Johnny.

## RECHERCHE

TRÉSORS des Bois recherche des cueilleurs pour le thé du Labrador, la chicoutai, bleuets, graines rouges, genévrier et divers champignons. Pour plus de renseignements, appelez après 17 h au 418 766-3350

## OFFRE DE SERVICE

**TOILETTAGE Brigitte (canin), service personnalisé et transport au besoin.** Tél. 418 968-2493

**MENUISIER plus de 30 ans d'expérience, pour travaux de rénovation (balcon, terrasse, clôture en bois traité, revêtement extérieur, cabanon, garage, porte et fenêtre, finition de sous-sol, etc).** RBO : 2817-8523-01. Steve au 418 962-0031

## VENTE DE GARAGE

**MÉGA VENTE de garage à Déménagement Cartier, porte #3, entrée sur Monseigneur-Blanche, coin Brochu, les 8-9-10 août de 7h à 16 h**

## VOITURE À VENDRE

CHRYSLER AVENGER GTX 2008 rouge, 4 portes, 90 000 km. Prix à discuter. Tél. 418 962-6446

## DIVERS À VENDRE

**BOIS DE CÈDRE** chez Fabrication LAM inc. tout ce que vous avez besoin pour vos projets. 3 façons de nous contacter: en message privé sur notre page Facebook, par courriel : deuxpar-six@yahoo.ca ou 418 296-9565

CHALOUPE en fibre de verre, non équipée, environ 16x6 pieds, Rivière-Pentecôte, 5 000 \$. Tél. 438 887-2858

## DIVERS

PERDEZ du poids sans le reprendre. Suivi et accompagnement. Séance d'information gratuite. Contactez-moi, madame St-Pierre distributeur indépendant HERBALIFE au 418 968-1207

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél. 514 613-0179 (Avec ou sans Visa/Mastercard)

SAAQ-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 1 855 282-2022 www.sosaaq.com

# MOTS CROISÉS

N° 674


### HORIZONTALEMENT

- Gonflement.
- Qui est de la ville - Instrument.
- Bière - Personne bavarde - Titane.
- Masse de fer sur laquelle on bat les métaux - Transpirer.
- Paresseux - Principe chimique odorant.
- Tunique moyenne de l'œil - Oiseau sauvage.
- Grand confiseur - Croix de Saint-Antoine - Champion.
- Rayon - Percant.
- Dictateur - Germanium.
- Rabiot - Assaisonnement.

- Vandales.
- Anaconda - Brut.

### VERTICALEMENT

- Influence abusive de l'administration.
- Métal précieux - Degré d'élévation - Cuivre.
- Versant d'une montagne - Publication.
- Rassembler - Négation.
- Monsieur - Bandit.
- Pronom indéfini - Court message - Brochure de propagande.
- Perméable.
- Croyance - Existait.
- Déchiffrées - Brusquerie.

- Vieux do - Utilisa - Et le reste.
- Cérémonie - Serrer fortement.
- Choisir - Sainte - Appris.

### RÉPONSE DU N° 674

S	E	I	S	V	T	O	N	O	I
T	E	S	B	V	R	I	L	I	
E	S	E	I	V	O	L	I	N	V
I	N	O	T	L	S	I	V	O	
S	V	N	V	I	E	R	O	E	O
S	V	E	I	L	E	E	A	N	
E	S	E	N	O	R	I	I	V	
R	E	N	S	E	V	N	T	O	N
I	L	E	T	I	E	T	V	R	
T	I	L	O	N	I	V	E	R	
E	R	N	T	E	N	O	S	R	O

**MULTI LOGIS MULTI BLOCS**  
**3 1/2 - Rénovés Libres immédiatement**  
Situés au centre-ville, Sept-Îles  
Bureau : 685-A, Giasson #1  
Service 24/24 - 7 jours/7  
**418 968-3343**  
Visitez notre site Internet  
www.multi-logis.com

**HABITATIONS PORT-CARTIER**  
**Bachelors, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2**  
Chauffés, éclairés.  
**Pour information : 418 766-4321**

**APPARTEMENTS LE CONCORDE 418 968-8833**  
Studios  
**3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2**  
\* Chauffés  
\* Éclairés  
\* Centre-ville  
**418 968-8833**

**APPARTEMENTS MINGAN**  
**1 1/2 • 2 1/2 • 3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2**  
**494, Franquelin**  
(face à l'hôpital)  
• Buanderie • Système d'intercom • Sécurité  
• Tranquillité • Propreté • Meublés, chauffés, éclairés  
• Câble et internet fournis • Literie, vaisselle, etc...  
**NOUVEAU**  
**418 350-4345**

**N'oubliez pas de recycler ce journal**

## HAÏKU

cartes et lettres pêle-mêle  
le papier usé  
de mon histoire

Hélène Bouchard, Groupe Haïku Sept-Îles

## Avis de décès



**RACHEL  
LAUZIER  
THÉBERGE  
1933-2020**

Au CHUL, le 24 juillet 2020, à l'approche de ses 87 ans, est décédée madame Rachel Lauzier, épouse de feu monsieur Gaston R Théberge. Elle résidait à Sainte-Augustin-de-Desmaures, a demeuré plusieurs années Sainte-Foy et auparavant durant 35 ans à Sept-Îles. Originaire de Jonquières, elle était la fille de feu dame Sophie L'Espérance et feu François Lauzier.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Hélène Sophie (Claude Bergeron), Denis, Bernard (Lucie Côté), Michel et René (Michelle Bourne); ses petits-enfants : Richard, Andréa, Marc-Antoine, Mylène, Philippe, Gabrielle et Geneviève, leur conjoint(e) et leur famille; ses arrière-petits-enfants : James, William, George, Armélia et Rachelle.

Elle était la sœur et la belle-sœur de : feu Adélarde (Louise Huot) et feu François Lauzier, feu Yvonne Lozier (feu Albert Bérubé); de la famille Théberge : feu Ronald (Dorienne Croteau), feu Ghyslaine, Anita et Liliane (feu Julien Dubé). Sont aussi affectés par son départ, ses neveux et nièces : Marie-Claude, Alain, Guy, Marc, Julie, Doris, Sylvie, Nicole, Jean-Pierre et André Lauzier; Robert, Jacques, Jean, Pierre et Michel Bérubé; Philippe, Yves et Yvon Théberge; Gilbert, Nathalie et Christine Brown; ses beaux-frères de la famille Dubé : Hervé, Raymond, François et leur famille, autres parents et ses ami(e)s, en particulier depuis plus de 45 ans : Jeanne d'Arc Lessard Turbide, Jacqueline Bilodeau Paradis et Huguette Servant Vallée.

Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à l'Association des Personnes Intéressées à l'aphasie et à l'accident vasculaire cérébral (APIA-AVC) 525, boul. Wilfrid-Hamel, bureau F.117. Québec (Québec) G1M 2S8. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Étant donné les circonstances actuelles reliées à la pandémie, vous pourrez venir saluer les membres de la famille tout en respectant les mesures d'hygiène et de distanciation physique.

Les funérailles avec eucharistie ont eu lieu le samedi 1<sup>er</sup> août 2020 à 11 h en l'église Saint-Benoît-Abbé au 3420, Rochambault Ste-Foy (Québec). Ses cendres seront déposées ultérieurement au cimetière paroissial de Saint-Eugène de L'Islet.

La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire : De la Durantaye et Fils, Cap-Saint-Ignace, L'Islet, Saint-Jean-Port-Joli et Saint-Pamphile

Pour renseignements ou messages de condoléances : 418 598-3093, sans frais : 1 877 598-3093, télécopieur : 418 246-5115, courriel : info@deladurantaye.qc.ca, Site web : www.deladurantaye.qc.ca. Maison funéraire membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

## Horoscope



alexandre.aubry.astrologue  
alexandre@norja.net



Signes chanceux de la semaine :  
**Bélier, Taureau et Gémeaux**  
SEMAINE DU 2 AU 8 AOÛT 2020

### BÉLIER (21 mars - 20 avril)

Voici déjà le temps de penser à préparer la rentrée scolaire si vous avez de jeunes enfants! Si vous n'en avez pas, vous serez responsable d'une activité qui aura des exigences similaires, ne serait-ce que de mater vos proches.

### TAUREAU (21 avril - 20 mai)

Tandis que vous vous apprêtez à participer à des activités sociales, votre patron ou d'autres obligations ralentiront vos ardeurs. Les responsabilités d'abord, le plaisir ensuite, dit-on! Ainsi, vous vous libérerez également l'esprit.

### GÉMEUX (21 mai - 21 juin)

En vacances ou non, vous planifierez bien quelque chose pour vous évader prochainement. Du moins, vous prendrez du temps pour sillonner les routes afin de faire de belles découvertes et de vous dépayser un moment.

### CANCER (22 juin - 23 juillet)

Vous traverserez une période où vous aurez les émotions à fleur de peau. Mais, après la pluie, le beau temps, dit-on! Vous trouverez une occasion de célébrer votre bonheur d'une manière ou d'une autre. Souriez à la vie et elle vous sourira en retour.

### LION (24 juillet - 23 août)

Une situation qui exigera beaucoup de temps vous irritera quelque peu. Vous ferez quelques ajustements pour éviter les mauvaises communications ultérieurement. Il faudrait pouvoir se comprendre plus rapidement à l'avenir.

### VIERGE (24 août - 23 septembre)

Le travail prendra toute la place cette semaine. Vous prendrez ainsi conscience de l'importance d'accorder des moments de qualité à votre tendre moitié ou à d'autres proches. Il est important d'équilibrer toutes les sphères de sa vie pour être en harmonie.

### BALANCE (24 septembre - 23 octobre)

Si vous reprenez le travail après vos vacances, vous découvrirez avec surprise certains changements au bureau. On pourrait même vous offrir un poste de direction, du moins une promotion à la suite du départ d'un dirigeant, à votre plus grand étonnement.

### SCORPION (24 octobre - 22 novembre)

Vous lancerez dans de nombreux travaux à la maison. Vous pourriez même décider de refaire toute la décoration. Vous découvrirez aussi de nouveaux talents avec vos dix doigts et vous tirerez énormément de fierté de vos résultats.

### SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)

Vous apprécierez plus que tout le magasinage cette semaine. Vous serez à l'affût des aubaines et dénicher de nombreux trésors. Vous découvrirez aussi une antiquité qui vaut de l'or dans le grenier ou le sous-sol de vos parents.

### CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)

Après une période de stress et d'activité intenses, quoi de plus agréable qu'un moment de détente? Vous prendrez le temps de fréquenter un spa pour prendre soin de vous. Il serait important de vous gâter et de profiter du moment présent.

### VERSEAU (21 janvier - 18 février)

Il y aura un peu de laisser-aller au menu cette semaine. Si vous reprenez le travail, vos dossiers risquent d'être pêle-mêle à votre arrivée. Il faudra revoir votre organisation et votre agenda en détail avant de vous remettre en action.

### POISSONS (19 février - 20 mars)

Pas mal de monde vous entourera, votre côté social se démarquera. Vous clôturerez probablement vos vacances en organisant une fête qui rassemblera vos proches et vos amis. Beaucoup de plaisir et de beaux moments en perspective.



## OFFRE D'EMPLOI

Tourisme Côte-Nord|Duplessis et Tourisme Côte-Nord|Manicouagan sont des organismes privés sans but lucratif, reconnus et mandatés par le gouvernement du Québec en matière de concertation régionale, d'accueil, d'information, de signalisation, de promotion et de développement touristique pour la région. Le ministère du Tourisme du Québec reconnaît ces partenaires pour établir les priorités, les grandes orientations et les actions stratégiques qui assurent le déploiement de la Côte-Nord.

### POSTE : CONSEILLER EN DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE<sup>1</sup>

Relevant de la direction générale, le conseiller en développement touristique est responsable d'appuyer les entreprises touristiques locales dans leur développement, d'assurer la promotion économique de la Côte-Nord comme lieu propice à l'investissement et de créer et de maintenir des partenariats. Il contribue à la croissance de l'industrie touristique. C'est la personne ressource auprès des entreprises pour Tourisme Côte-Nord.

Plus précisément, le conseiller en développement touristique aura à :

- Favoriser et faciliter la concrétisation des projets en tourisme sur le territoire de la Côte-Nord;
- Promouvoir la Côte-Nord comme lieu privilégié d'investissement et promouvoir les opportunités d'affaires;
- Contribuer à l'élaboration et à la mise en œuvre du plan d'action de Tourisme Côte-Nord;
- Soutenir la direction générale pour les dossiers stratégiques;
- Représenter la région auprès des partenaires et de l'industrie;
- Développer des liens d'affaires avec les entreprises touristiques du milieu;
- Rechercher le financement et faire le lien avec les ministères;
- Accompagner les entreprises dans leur développement de produits;
- Développer et consolider la création d'emplois sur la Côte-Nord;
- Effectuer toute autre tâche requise pour la bonne marche de Tourisme Côte-Nord.

### Formation exigée et expérience :

- Baccalauréat en tourisme, en administration ou en développement régional
- Minimum de 5 ans dans un poste similaire
- Expérience en développement, en coordination et en gestion de projets touristiques
- Expérience de collaboration avec des partenaires
- Excellente maîtrise du français
- Bilinguisme (atout)

### Compétences recherchées :

- Créativité et innovation
- Initiative
- Vision stratégique
- Minuterie et rigueur
- Excellente capacité à gérer plusieurs projets à la fois
- Excellente capacité à travailler en équipe
- Facilité à établir des relations interpersonnelles
- Excellence en français (un atout)

**Conditions salariales :** seront établies en fonction de la politique en vigueur de Tourisme Côte-Nord

**Date limite pour postuler :** vendredi 21 août à 17 h

**Entrée en fonction :** à discuter

**Lieu de travail :** Baie-Comeau ou Sept-Îles

**Faire parvenir une lettre de motivation ainsi que votre curriculum vitae à :** gpelletier@cotenordqc.com

La personne doit posséder un permis de conduire valide et devra être disponible le soir et les fins de semaine. Elle sera appelée à travailler sur l'ensemble du territoire régional.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

<sup>1</sup>Le masculin est utilisé uniquement dans le but d'alléger le texte.

Vendre soi-même... ou avec un courtier?

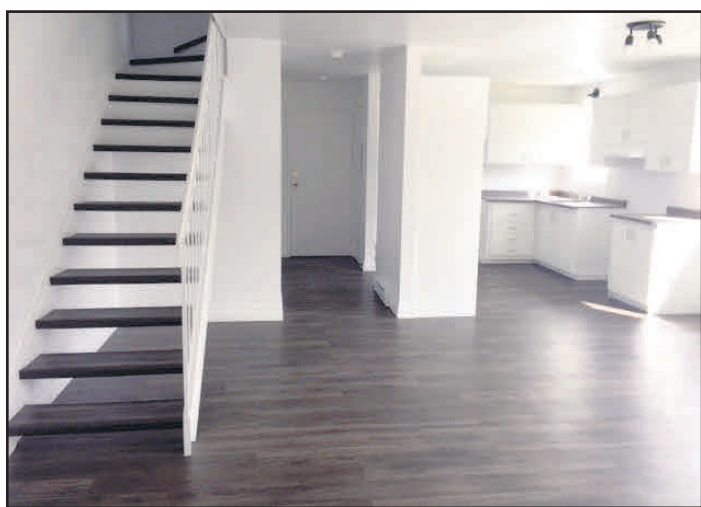
**Et pourquoi pas les deux!**

**JOANNE CLOUTIER**  
B.A.A.  
courtier immobilier  
résidentiel et commercial  
418.961.9611

Profitez de  
l'avantage  
**Proprio Direct**

**Proprio  
Direct**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

## Immobilière Joie de Vivre



**1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>**

**LOGEMENTS SUR DEUX ÉTAGES**

**418 968-8411**

**Bureau : 141, Réveillon • Sept-Îles**

**LENORD-COTIER.COM**

# Nombre record d'embauches au CISSS

(CP) Les efforts de recrutement dans le réseau de la santé sur la Côte-Nord viennent d'être récompensés avec un nombre record

d'embauches. En moins de cinq mois, 627 nouveaux employés sont entrés en poste. Au Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de la région, on se frotte les mains d'aise en rappelant que dans l'ensemble des 12 mois de 2019, 888 personnes avaient été engagées. Autre élément positif pour l'organisation, les 222 départs recensés de la mi-mars à la mi-juillet ont

laissé un gain net de 405 employés.

Malgré tout, le CISSS insiste sur le fait que les besoins de main-d'œuvre demeurent grands pour plusieurs types d'emplois, notamment les portiers, préposés à l'entretien ménager, préposés aux bénéficiaires et, encore et toujours, les infirmières et infirmières auxiliaires ainsi que les travailleurs sociaux,

psychologues et autres professions liées aux services sociaux. Pour faire face à la pénurie de personnel qui est toujours présente, le CISSS a mis en place diverses mesures d'attraction. On peut penser à l'ajout de ressources humaines du côté de l'équipe des stages, de façon à recruter plus de candidats à la fin de leurs études. D'ailleurs, un logement sera dorénavant offert aux

stagiaires de l'extérieur afin de faciliter leur installation.

Effectuées en collaboration avec Recrutement Santé Québec, un organisme du ministère de la Santé et des Services sociaux, les missions à l'international porte aussi leurs fruits dans le recrutement d'infirmières et de travailleurs sociaux, entre autres.



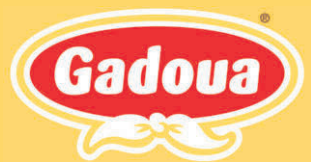
**Le Nord-Côtier**  
L'hebdo quotidien

**VOUS VOULEZ ÊTRE VU PARTOUT?**

**CONTACTEZ-MOI!**

**Nelly Bouchard**

418 960-2090 poste 2414



**Recherche étalagiste**

**Horaires :**  
du mardi au samedi

**Heures semaine :** 34 hrs

**Salaire :** 18 \$/hrs

**Qualités requises :**  
ponctuel, débrouillard  
et autonome.

Doit posséder véhicule.

**Moyen de communication :**  
Jean Labonté au  
**581 305-7195**

SEPT-ÎLES

## Directeur.trice des opérations

**Le maître d'œuvre des opérations de chargement et de déchargement des navires ainsi que des opérations sur le terminal incluant l'entreposage, la gestion de l'inventaire et le transit des marchandises par camion et par wagon.**

Il coordonne les opérations de manière à rencontrer nos engagements envers nos clients. Responsable de l'optimisation des opérations, il participe à la révision et à la mise en œuvre d'améliorations continues portant sur les méthodes, les processus de travail et les équipements utilisés.



**Vos actions quotidiennes seront alignées sur 5 axes**

1. La santé et la sécurité au travail
2. L'excellence opérationnelle
3. Le service au client
4. Le leadership sur le terrain
5. Le développement durable

**Profil recherché**

- › Formation universitaire en gestion, en logistique du transport, en ingénierie ou toute autre discipline connexe
- › Minimum de 5 ans d'expérience en gestion des opérations – préférablement dans le domaine minier, de la logistique, de la manutention ou de la construction
- › Expérience pratique d'application de mesures préventives en santé et sécurité au travail, d'amélioration continue des processus, de supervision de personnel et de suivi budgétaire
- › Leadership mobilisateur
- › Souci du client
- › Capacité à s'exprimer en français et en anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit
- › Disponibilité à travailler à l'occasion les soirs et les fins de semaine
- › Disponibilité pour des déplacements occasionnels

**Intéressé.e?**

**Envoyez-nous votre C.V.!**

[cedric.lemieux@qsl.com](mailto:cedric.lemieux@qsl.com)



LES SOCIÉTÉS  
DES MEUX  
GÉRÉS



**MARCHEURS  
RECHERCHÉS**



**VOUS DEVREZ ÊTRE  
DISPONIBLES LE MERCREDI**

- Salaire minimum
- Pour combler des routes volantes

**Le Nord-Côtier**

**418 960-2090**  
**poste 2401**

- **Livreur(euse) • Préposé(e) à l'accueil • Débarrasseur**
- **Préposé au comptoir • Cuisinier • Serveur(euses)**

Grâce à la formation que vous recevrez et au soutien de votre équipe, vous aurez tous les ingrédients en main pour réussir votre histoire.

Si l'un de ces postes vous intéresse, veuillez contacter

Michel Vaillancourt ou Annick Lelièvre,  
1005, boulevard Laure Ouest  
Sept-Îles, 418 968-9191

Vous pouvez également postuler en ligne.

**À vous de choisir!**

[st-hubert.com/emploi/carriere](http://st-hubert.com/emploi/carriere)

**Un rôle à jouer  
Une histoire  
à partager**



# Le CISSS offre des bourses d'études

Mettre la main sur une bourse d'études de 30000\$ et, en contrepartie, accepter de travailler au moins trois ans en région, voilà la proposition faite par le Centre intégré de santé et de services sociaux de la Côte-Nord aux futurs professionnels et techniciens de la santé et des services sociaux.

Charlotte Paquet

mer ou s'inscrire au programme de bourses sur le site <http://aveniren-sante.gouv.qc.ca/bourses-d-etudes/bourses-pour-cer-tains-emplois-en-region>. Il est également possible de contacter Marjorie Forest au 418 589-2038, poste 342917.

Le montant de la bourse sera réparti sur les deux dernières années de formation des étudiants, à raison de 15000\$ par année. Le CISSS précise que les dossiers de candidature seront analysés et priorisés en fonction, notamment, des besoins de main-d'œuvre régionaux. L'an dernier, le CISSS, en collaboration avec le ministère de la Santé et des Services sociaux, a remis sept bourses.

À la grandeur du Québec, 30 bourses seront attribuées en 2020 parmi les étudiants acceptant de travailler en région éloignée. Les professions ciblées sont celles d'audiologiste, d'ergothérapeute, d'orthophoniste, de physiothérapeute, de psychologue et de travailleur social.

En formation technique, d'autres titres d'emplois pourraient s'ajouter à cette liste, mais on prévient qu'ils doivent répondre à deux conditions : être identifiés en grande difficulté de recrutement et que la formation initiale pour l'exercice des emplois ne soit pas offerte dans la région. Le CISSS invite les personnes à s'infor-



**OFFRE D'EMPLOI**

**DIRECTEUR / DIRECTRICE DU SERVICE DES RESSOURCES INFORMATIONNELLES ET SECRÉTAIRE GÉNÉRAL**

Vous souhaitez joindre une équipe dynamique dans un domaine qui vous passionne et qui vous offre des salaires et des avantages concurrentiels?  
Ne cherchez pas plus loin.

Le Centre de services scolaire des Monts-et-Marées est à la recherche d'un(e) **directeur / directrice du service des ressources informationnelles et secrétaire général.**

Vous trouverez l'affichage complet et les consignes pour transmettre votre candidature au [www.csmm.qc.ca](http://www.csmm.qc.ca)

Nous respectons l'équité en matière d'emploi. Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.




**Sont présentement à la recherche d'un Magasinier/Assembleur de boyaux industriels**  
**1 poste permanent et 1 poste temporaire**

**Objectifs du poste :** approvisionner l'atelier en pièces, à partir de son comptoir et fabriquer divers boyaux dans les temps requis par le client. Expédition et réception marchandise.

**Qualifications requises :**

- Diplôme d'études professionnelles et/ou
- Expérience dans un travail connexe d'entrepôt de 3 à 5 ans
- Expérience en question d'inventaire, expédition et réception/marchandise
- Connaissance mécanique et hydraulique un atout
- Être manuel et minutieux, avoir le sens de l'organisation, être capable de gérer les priorités et avoir la capacité de travailler en équipe

**Ce que nous offrons :**


- Régime complet d'avantages sociaux compétitifs – assurance vie, invalidité, médicale et dentaire
- Programme d'épargne-retraite avec cotisation de la part de l'employeur
- Environnement centré sur la sécurité des employés
- Une équipe compétente et énergique

**Pour plus de détails, envoyer un courriel à [karineg@applied.com](mailto:karineg@applied.com)**

## LES MARÉES SEPT-ÎLES

Source : Pêches et Océans Canada

2020-08-05 (mercredi)		
HAE	(m)	(pi)
03:34	3	9.8
10:07	0.4	1.3
16:01	2.3	7.5
21:51	0.4	1.3
2020-08-06 (jeudi)		
HAE	(m)	(pi)
04:12	2.9	9.5
10:42	0.4	1.3
16:38	2.3	7.5
22:31	0.5	1.6
2020-08-07 (vendredi)		
HAE	(m)	(pi)
04:49	2.8	9.2
11:14	0.5	1.6
17:14	2.3	7.5
23:11	0.6	2.0
2020-08-08 (samedi)		
HAE	(m)	(pi)
05:24	2.6	8.5
11:46	0.6	2.0
17:50	2.3	7.5
23:52	0.7	2.3
2020-08-09 (dimanche)		
HAE	(m)	(pi)
06:01	2.4	7.9
12:17	0.7	2.3
18:28	2.3	7.5
2020-08-10 (lundi)		
HAE	(m)	(pi)
00:36	0.8	2.6
06:39	2.3	7.5
12:51	0.8	2.6
19:10	2.3	7.5
2020-08-11 (mardi)		
HAE	(m)	(pi)
01:26	0.9	3.0
07:23	2.1	6.9
13:29	0.9	3.0
19:59	2.3	7.5



**EASTERN SHORES SCHOOL BOARD**  
<http://www.essb.qc.ca/>  
The Eastern Shores School Board is seeking applications from interested candidates for the following positions for the 2020-2021 school year.

Due to uncertain budget allocations, this is a tentative list of needs.  
**by e-mail: [job.opportunity@essb.qc.ca](mailto:job.opportunity@essb.qc.ca)**

INTERNAL/EXTERNAL

TEACHERS (Candidates must hold a Quebec Teaching Permit or Brevet to obtain a contract)

Schools	Levels	Workload	Status	Description	Posting No.	Deadline
Baie Comeau High School	Primary	95%	Part Time	60% Primary General and 35% Primary Resource	BCHS-20-01	Until Filled
	Primary	30%	Part Time	Primary French	FERM-20-01	Until Filled
Fermont School	Primary	100%	Replacement	Primary General	FERM-20-02	Until Filled
	Primary	100%	Regular Full Time	Primary General	FERM-20-03	Until Filled
Flemming Elementary School	Primary	100%	Part Time & Replacement	80% Primary Resource and 20% Primary General	FLEM-20-01	Until Filled
Queen Elizabeth High School	Secondary	95%	Part Time	40% Secondary Social Studies and 55% Resource	QEHS-20-03	Until Filled
Riverview School	Primary	95%	Part Time	Primary General with FSL and 21% Resource	RIVE-20-02	Until Filled

SUPPORT

POSITION	Workload	Status	Description	Posting No.	Deadline
Caretaker class II (Sept-Iles)	38.75 hours/week	Temporary Full-Time From August 31, 2020 to June 30, 2021	Northern Lights Adult Education Centre (15.75 h) Flemming Elementary School (11.5 h) Queen Elizabeth High School (11.5 h)	NL S20-02	Until Filled

Please indicate the posting no. on your application. Thank-you!

ESSB complies with an Employment Equity Plan. People from the minority groups: Female, Autochtone, Visible and Ethnic minorities and Handicapped are encouraged to apply.



Le Nord-Côtier

L'hebdo quotidien

418 960-2090

l'Hebdo  
quotidien



# Eau-de-vie de petit lait: du pis au meilleur!

L'eau-de-vie de petit lait du Charlevoyou est l'aboutissement de plusieurs années de travail pour la «famille Mignerone», une appellation gigogne qui englobe l'armada de projets qui ont cours sur les terres des Dufour à Baie-Saint-Paul.

Émélie Bernier

ebernier@lecharlevoisien.com



L'idée de distiller le petit lait s'est imposée d'elle-même à la jeune génération des Dufour, Madeleine et Alexandre, fille et fils du fromager Maurice.

«S'il n'y avait pas de fromagerie, il n'y aurait pas de distillerie», lance Madeleine Dufour.

Le petit lait est le liquide résiduel de la production de fromage. Avant la mise en place de la distillerie, celui-ci était tout bonnement jeté ou donné aux cochons.

«Notre objectif, avec la production de l'eau de vie, était de récupérer tout le petit lait pour le valoriser. C'est peut-être une des seules matières premières

«S'il n'y avait pas de fromagerie, il n'y aurait pas de distillerie.»

– Madeleine Dufour

sur la Terre à laquelle on a accès sur une base annuelle et pour laquelle on ne dépend pas d'une «pousse» comme le raisin ou le grain», s'enthousiasme Madeleine, visiblement fort entichée des spiritueux de la lignée Charlevoyou.

Malgré un retard causé par un incendie à la distillerie, l'entreprise en est à son second embouteillage destiné à la SAQ. Les premières 60 caisses disséminées à travers la province ont reçu un



Madeleine Dufour.

accueil très favorable, mais pas question de produire des quantités astronomiques du précieux nectar. «On veut être un produit de niche, mais distribué sur l'année. On n'aura jamais 25 milliards de bouteilles, mais on va en avoir toute l'année», résume M<sup>me</sup> Dufour.

À l'eau-de-vie à base de petit lait viendra un gin fait lui aussi à partir de cette matière «recyclée». «L'eau-de-vie est un peu plus nichée, alors que le gin parle à plus de gens», explique Madeleine Dufour. La maison a déjà embouteillé deux lots de gin d'été, fait à partir du marc des fruits du vignoble et dont toutes les bouteilles ont trouvé preneurs. Le premier gin de petit lait vieillit présentement dans les cuves et sera distribué à la SAQ.

Clin d'œil à l'émblématique Mignerone, l'étiquette de l'eau-de-vie Charlevoyou est ornée d'une version vectorisée de la toile de Louis Tremblay qui orne l'étiquette du fromage.

## Un feu et une pandémie

(EB) Un feu causé par un alambic défectueux s'est produit à la distillerie peu de temps avant l'éclosion de la pandémie. Cette avarie, qui a bien évidemment chambardé le calendrier de production, a été l'occasion de retravailler sur les installations. «On a été chanceux dans notre malchance, on a perdu aucune de nos cuves. C'est de l'alcool très fort, si ça avait brûlé, les conséquences auraient été beaucoup plus graves. Tant qu'à tout sortir, on s'est équipé mieux. On a modifié notre gros cube de fermentation, on s'est plutôt monté des cuves séparées, plus pratiques», indique M<sup>me</sup> Dufour.

L'équipe du Charlevoyou a voulu faire sa part durant la pandémie et, en collaboration avec la MicroBrasserie Charlevoix, a produit des milliers de litres de désinfectant. La Commission scolaire de Charlevoix et le CIUSSS de la Capitale-Nationale étaient les principaux clients et la production continue. «On l'a vendu au prix coûtant! Ça revenait pas mal *kif kif*, mais ça nous a permis de garder un employé de plus et avec la Micro, on s'est dit que même si on n'était pas dans le méga volume, on faisait notre petite part», conclut Madeleine Dufour.



# Un camp de volleyball intérieur sur le sable

À travers la pandémie et tout ce qui entoure, il faut la plupart du temps s'adapter. Quatre entraîneurs du programme de volleyball intérieur de la Côte-Nord ont dû faire preuve de créativité pour tenir un camp de perfectionnement lors des deux dernières semaines. Privés de gymnase, ils ont tenu le camp sur les terrains de volleyball de plage derrière l'école Manikoutai de Sept-Îles.

Sylvain Turcotte

C'est les deux pieds dans le sable qu'une quinzaine de Septiliennes ont pris part aux entraînements tenus en matinée, en semaine, du 20 au 31 juillet. «Ça se passe mieux que ce qu'on pensait», a fait savoir Yannick Bouchard, un des entraîneurs, au milieu

de la deuxième semaine d'activités.

Le quatuor d'entraîneurs, complété par Brian Traverse, Patrick Hudon et Marithé Beaudin-Mongeau, a réussi à offrir des entraînements adaptés au volleyball inté-

rieur, même si le camp s'est déroulé dehors. Parmi les aspects des entraînements dans le sable qui profiteront pour la suite des choses pour les joueuses, le jeu de pieds. «Ça sera payant pour plus tard». Les éléments de la nature, tel le vent, ont poussé les volleyeuses à être plus rapides dans leur exécution.

En plus de travailler sur les éléments techniques, les participantes ont disputé quelques matchs. Des ateliers de conditionnement physique étaient aussi au programme.

Ce camp de perfectionnement a donné l'occasion aux entraîneurs d'évaluer les joueuses présentes en vue des Jeux du Québec à l'été 2021. «Certaines se sont donné de bonnes chances de gagner leur place», a mentionné Yannick Bouchard.

En raison de la complexité liée aux mesures de la COVID-19, le camp n'a regroupé que certaines volleyeuses de Sept-Îles qui étaient disponibles.



À défaut de d'un camp en gymnase, c'est sur le sable que des volleyeuses de Sept-Îles ont perfectionné leur sport à la fin juillet.

## Du soccer le temps d'un tournoi

Le temps d'une soirée pour deux parties à l'horaire et d'une journée pour la suite des choses, les adeptes du ballon rond de Sept-Îles ont retrouvé leur sport, le soccer, vendredi et samedi, sur la surface synthétique à côté du Cégep de Sept-Îles.

Sylvain Turcotte

Les responsables de la Ligue de soccer Senior de Sept-Îles ont offert un tournoi aux intéressés, à défaut d'une ligue cet été en raison de la complexité des mesures à mettre en place et d'un calendrier qui aurait limité à environ cinq matchs par équipe.

Le tournoi disputé les 31 juillet et 1<sup>er</sup> août a réuni cinq formations en classe Compétition et six dans la catégorie Récréation.

«Ç'a été bien le fun et il a fait très chaud (samedi). Tout s'est bien déroulé. Un été sans soccer, ça aurait été dommage», a fait savoir Félix St-Pierre.

Pour plusieurs des participants, il s'agissait de premiers matchs de soccer cet été. «Les Africains jouent deux ou trois fois par semaine».

Quelques filles étaient aussi de la partie lors du tournoi de la fin de semaine, se retrouvant au sein des équipes de la classe Récréation. «Depuis qu'on joue à sept contre sept, elles sont mélangées avec les gars. Un but pour elles compte pour deux points», a mentionné Félix.

Les responsables du Soccer Senior de Sept-Îles espèrent pouvoir tenir leur ligue en gymnase dès l'automne.



Onze équipes ont pris part à un tournoi de soccer, une façon de s'adonner au ballon rond à défaut d'une ligue cet été.



## Cinq équipes de Sept-Îles au Tournoi de spikeball de Baie-Comeau

(ST) Les équipes de Sept-Îles ont fait belle figure samedi dans la Manicouagan lors du Tournoi de spikeball de Baie-Comeau.

Un de ses duos revendique les grands honneurs dans la classe Féminine dans une finale toute septilienne remportée par Phone Wallet Keys (Mélicca McMullen et Isabelle Bélanger) aux dépens des Ladybugs (Jasmine Lavoie et Ariane Gervais).

Chez les hommes, en classe Compétition, LabAlou, formé de Christopher Dorion et Mickael Poirier, s'est avoué vaincu au duel ultime. Cinq des 23 équipes participantes au Tournoi à Baie-Comeau étaient de Sept-Îles.

Le prochain tournoi de spikeball dans la région aura lieu le 16 août à Sept-Îles et sera joué dans le sable. Les informations sont disponibles au [www.facebook.com/Spike7iles/](http://www.facebook.com/Spike7iles/).

Sur la photo, les joueuses et joueurs de Sept-Îles. (absent: Alvin Littlejohn)

# Des judokas de l'Académie gardent la forme



L'Académie de judo de Sept-Îles offre des entraînements à l'extérieur pour ses athlètes cet été. Photo courtoisie

Une quarantaine de membres de l'Académie de judo de Sept-Îles garde la forme cet été en prenant part aux entraînements offerts à l'extérieur, les lundis et mercredis, à la piste Guillaume Leblanc, quand Dame Nature collabore.

Sylvain Turcotte

Les contacts dans les sports de combat ne sont toujours pas permis au Québec et il n'y a pas de tatamis. Tout ça n'empêche pas des judokas de l'Académie, accompagnés des fois par des parents, de s'entraîner cet été, et ce depuis le début juillet, à raison de 90 minutes par

séance. Les entraînements sont prévus jusqu'à la fin août.

« C'est très différent, mais c'est spécifique au judo. Ça permet de garder la motivation », souligne l'entraîneur-chef, Mauro Oliveira. « On travaille la force, l'agilité et la flexibilité ». Le cardio est aussi au programme.

Pour ce qui est des techniques de judo, elles se font sans partenaire. « Ça travaille le jeu de pieds », a fait savoir le directeur technique de l'Académie de judo de Sept-Îles, David Beaudin.

Dans un contexte normal, l'Académie aurait tenu son

camp de jour habituel avec ses différentes activités, mais dans cette nouvelle réalité, la situation est tout autre. « Là, c'est de la mise en forme avec l'objectif que les jeunes soient prêts pour le retour de la saison », a ajouté M. Beaudin.

L'Académie, qui devrait intégrer son nouveau dojo à la fin novembre, tiendra ses inscriptions pour la saison au début septembre et ses activités régulières s'amorceront deux ou trois semaines après. Pour ce qui est de la reprise des combats, David Beaudin a bon espoir que ça se fera bientôt alors que la France et l'Espagne ont déconfiné le judo récemment.

## Synott renoue avec l'entraînement

(ST) Membre du Centre national d'entraînement à Montréal, la Septilienne Josie-Anne Synnott a renoué avec son sport d'une certaine façon cet été. À l'écart des tatamis depuis la fin 2019 en raison d'une blessure à l'épaule droite (entorse), elle a pris part aux entraînements offerts par l'Académie de judo de Sept-Îles cet été.

L'athlète âgée de 18 ans retournera à Montréal à la fin du mois pour sa deuxième année au Cégep Maisonneuve où elle étudie en sciences de la nature. Côté judo, elle ne sait pas ce qui l'attend à son retour puisque les contacts dans les sports de combat ne sont pas encore autorisés au Québec.

**NousTV 555 HD**

\*Émissions régionales variées: spectacles, conférences, documentaires, etc.  
Horaire complet: [www.nous.tv/sept-iles/NousTV](http://www.nous.tv/sept-iles/NousTV) (chaîne 555)  
vous souhaite un bel été!

**HORAIRE COMPLET :  
WWW.NOUS.TV**

Horaire d'été (22 juin au 13 septembre 2020)	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE	LUNDI	MARDI
Conseil municipal Sept-Îles (22 juin, 13 juil., 10 août + reprises)	12 h	21 h	14 h	9 h	14 h	13h30 (reprise) /16h30 (direct)	21 h
Télé-bingo Rotary							18 h 30
Messe	9 h	9 h	9 h			9 h	9 h
Horoscope d'été (avec Alexandre Aubry) - 23 juin au 21 juillet							20 h
Émissions régionales *	12 h; 17 h; 19 h; 22 h	12 h; 17 h; 19 h; 22 h	12 h; 17 h; 19 h; 22 h	12 h; 17h; 19h; 22h	12 h; 17h; 19h; 22h	12h; 17h; 19h; 22h	12 h; 17 h; 22 h
Émissions réseau NousTV	10 h 30; 18 h; 21 h	10 h 30; 18 h; 21 h	10 h 30; 18 h; 21 h	10 h 30; 18 h; 21 h	10 h 30; 18 h; 21 h	10 h 30; 18 h; 21 h	10 h 30; 18 h; 21 h

# Les joueurs de baseball de la Côte-Nord s'affrontent

Sur les terrains depuis un peu plus d'un mois, les joueurs de baseball de la Côte-Nord ont eu l'occasion de disputer des matchs régionaux en fin de semaine sur les losanges du parc Holliday de Sept-Îles. Les équipes de l'association de baseball mineur local accueillent la visite de Havre-Saint-Pierre samedi et de Baie-Comeau dimanche.

Sylvain Turcotte

s.turcotte@lenord-cotier.com



«C'est notre première fin de semaine de baseball régional cet été. On est en mode participatif. Ça fait du bien de faire jouer les jeunes, déjà que la réalité est différente», souligne le président de Baseball Côte-Nord, Patrick Lowe.

Le président de l'association hôte des rencontres de la fin de semaine, Johan Bilodeau, était également satisfait de ce qu'il a vu. «Ça a très bien été. Ça fait du bien de jouer, tout le monde avait hâte. Malgré les restrictions sani-

taires, les jeunes se sont amusés et la température était de notre bord». L'Association du baseball mineur de Sept-Îles compte près de 110 joueurs cet été, des données similaires à Baie-Comeau.

À Havre-Saint-Pierre, c'est tout près de 70 jeunes qui sont inscrits pour l'été 2020. «C'est un taux d'inscription de 80% par rapport à l'année passée, c'est quand même très bon», indique le président de l'association de la place, Stéphane Gallant, qui souhaite la visite d'équipes de Sept-Îles en Minganie d'ici la fin de la saison. «La collaboration entre les associations de la Côte-Nord n'a jamais été aussi bonne, l'ambiance a vraiment changé depuis quelques années».

Les formations des trois municipalités remettront ça pour une autre fin de semaine régionale les 5 et 6 septembre à Baie-Comeau. M. Lowe n'écarte pas la participation de joueurs de Pessamit si les mesures de déconfinement



Les équipes atome, moustique, pee-wee et bantam des associations locales de Sept-Îles, Baie-Comeau et Havre-Saint-Pierre ont foulé les terrains du Parc Holliday de Sept-Îles en fin de semaine pour les premiers matchs régionaux de l'été.

de la communauté sont assouplies. D'autres parties pourraient être disputées d'ici là selon des ententes entre entraîneurs.

## Provinciaux 2021

Par ailleurs, Baseball Côte-Nord et l'Association de baseball mineur de Baie-

Comeau lorgnent la présentation des Championnats provinciaux pour les catégories atome A et moustique B sur deux fins de semaine en 2021. Le président Patrick Lowe est confiant d'accueillir l'événement alors que la ville de la Manicouagan possède maintenant sa surface synthétique, terrain aména-

gé sur la surface derrière la polyvalente des Baies.

Baie-Comeau a également soumis un projet de nouveau terrain synthétique évalué à 1,2 million de dollars avec des clôtures amovibles qui servirait aux différentes catégories, mais également pour le softball.

## La Station Gallix perd son directeur général

La Station Gallix devra se trouver une nouvelle personne à sa direction. Après trois saisons au sein de l'équipe d'employés de ce lieu de ski, planche à neige et raquette, dont la dernière année comme directeur général, Julien Picherit annonce qu'il passe à autre chose.

Sylvain Turcotte

«C'est une décision personnelle et les raisons sont multiples. Même s'il me restait de super projets, j'ai beaucoup investi et je suis fier des réalisations, mais il est temps pour moi de passer à autre chose», a-t-il

laissé savoir.

Parmi ses bons coups, celui d'avoir accueilli au cours de la saison passée plus d'une quinzaine d'événements culturels, spectacles d'humour, ligue d'improvisation, sculptures sur neige, cracheurs de feu et chansonniers ainsi que d'avoir permis aux gens de Clarke City, Gallix, Brochu et Lac Labrie de se créer un nouveau lieu de socialisation durant l'hiver.

## Transition

Julien Picherit entend travailler fort et du mieux possible pour assurer la transition avec la personne qui lui suc-

cèdera. Il salue le dévouement des membres du conseil d'administration. «La Station est sur une bonne lancée et je suis optimiste pour la suite».

«Ma vision est et restera celle d'une station animée, ouverte à tous, où se mélangent passionnés de glisse, skieurs occasionnels et simples curieux. C'est grâce au travail acharné sur plusieurs années de toute une équipe de bénévoles et d'employés dévoués que la Station et son nouveau chalet sont redevenus un lieu social important pour notre communauté», a-t-il écrit sur Facebook.

## Meilleure saison

(ST) Dans sa publication annonçant qu'il quittait l'équipe de la Station Gallix, Julien Picherit a souligné que le dernier hiver a été le meilleur depuis plusieurs années, malgré la COVID qui a coupé court à la saison d'un mois.

«L'hiver 2019-2020 fut exceptionnel a bien des égards. L'achalandage de cette dernière saison est le meilleur des dix dernières années, et cela fait plus de vingt ans que nous n'avions pas eu autant de membres», a-t-il rapporté. «L'aventure continue, et l'équipe de la station ne manque pas d'idées pour la saison à venir!»



Après trois saisons au sein de l'équipe d'employés de la Station Gallix, dont la dernière comme directeur général, Julien Picherit quitte ses fonctions.



DU 1 AU 31 AOÛT

# L'ÉVÉNEMENT À NOUS LA ROUTE



LOUEZ LE ROGUE S 2020 ÉDITION SPÉCIALE À T.A.

POUR  
**349** \$<sup>≠</sup>  
/ MOIS

PENDANT  
**39** MOIS

VALEUR AU DÉTAIL DE  
**30 443** \$

AVEC **0** \$ EN COMPTANT INITIAL

## ROGUE S 2020 ÉDITION SPÉCIALE

### INCLUT :

- RAILS DE TOIT
- APPLE CARPLAY<sup>MD1</sup> ET ANDROID AUTO<sup>MC1</sup>
- JANTES EN ALLIAGE D'ALUMINIUM DE 17"
- RÉGULATEUR AUTOMATIQUE DE L'AIR AMBIANT BIZONE
- VITRES ARRIÈRES TEINTÉES
- POIGNÉES DE PORTIÈRES CHROMÉES
- VOLANT CHAUFFANT GAINÉ DE CUIR ET ENCORE PLUS...

CONSULTEZ CHOISISSEZNISSAN.CA POUR PLUS DE DÉTAILS | L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES NISSAN DU QUÉBEC

Offres en vigueur du 1 au 31 août 2020. <sup>≠</sup> L'offre de location par l'entremise de NCF est basée sur une allocation de 20 000 km / an (allocation totale de 65 000 km pour un terme de 39 mois) avec kilométrage additionnel à 0,10 \$ / km. Le premier paiement et le versement comptant le cas échéant sont requis à la signature du contrat. Les frais d'inscription auprès du RDPRM et les frais d'agent pour l'inscription (jusqu'à 77 \$ au total) ne sont pas compris et sont payables à la signature du contrat. Les taxes, immatriculation et les assurances sont en sus, et exigés à la signature du contrat. 1. Apple Carplay est fourni par Apple inc. et est compatible uniquement avec certains appareils et systèmes d'exploitation d'Apple. Les appareils, câbles et adaptateurs ne sont pas inclus et doivent être achetés séparément. Des frais standard de données et/ou de communication vocale peuvent s'appliquer, y compris des frais d'itinérance et/ou tous les autres frais facturés par votre fournisseur de services de communication sans fil. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Apple et Apple CarPlay sont des marques de commerce d'Apple inc. Les offres sont sous réserve de l'approbation de crédit par Nissan Canada Finance; elles peuvent être modifiées, prolongées ou annulées sans préavis. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Visitez [www.choisisseznissan.ca](http://www.choisisseznissan.ca) ou communiquez avec votre concessionnaire Nissan du Québec participant pour tous les détails. Des conditions s'appliquent. © Nissan Canada inc., 2020.